

140
1954/3

საქართველო
მეცნიერებების
აკადემია

ატე



პ. ი. თ. ნ. გ. ე. რ. ე. გ.

№ 2
თებერვალი
1954





ქ ი თ ნ ე რ ი რ

სახალითელო აღმა ციცადალის კომიტეტის
შოთა გრიშაშვილის საბაზო უზრუნველყოფის

№ 2

თებერვალი, 1954 წ.
გელიაძი 25 VIII

ჩრდილი ეპოქი

საამაყო სამუბლო

ჩემს საამაყო მხარეში
სულ განთიადი მგონია;
ჩვენებრ დიადი სამშობლო
ჯერ არსად არვის შქონია.

ვრცელია ჩვენი ქვეყანა, —
დიდი საქონთა კავშირი,
შა-ჭლებიდან ყინულეთმდე
გადაჭიმული, გაშოლი.

გამარჯვებული სიმართლე,
დამარცხებული ბელეთი,
უდრუბლო ჟეფის დიმილი,
შზიური ზღვა და ხმელეთი.

დიდ ხალხთა ძმობის ზეიმი,
მტრობა და შური წაშლილი...
ვრცელია ჩვენი ქვეყანა, —
ერთა ურლვევი კავშირი.

ცივ ყინულეთის ტრამალშე,
ცხელი სამზრეთის მდელოში,
მოძმე ერების მთა-ველში,
ჩვენს მშობელ საქართველოში,

სულ განთიადი ანთებს,
სულ გაზაფხული მგონია;
ჩვენებრ დიადი სამშობლო
ჯერ ქვეყნად არვის შქონია.

ალექსანდრე გომიავილი

ს ი მ ლ ე რ ა

დიდია ჩემს სამუბლო
ზღვებით, მთებით და ველებით.
მოგას სძრავი ნიღმის გუგუნი.
ხევებს — მდინარე ხევებით.
შემოსვევით ტრამალებს
არებას არინას ხევები.
ტალღა-ტალღას სცემს მდინარის,
შრალებს პურის ველები.
დონშე მდერიან ყაზახნი,
სამგორში — არაგველები.

ისევ იზრდება ჯვარილის
მწარე ველები — ვრცელები.
ისევ ელავენ ყანაში
კომბანების ცელები.
საზღვრზე დგანან გზაშაგად
დედა-სამშობლის მცველები
და დაპრუნველი მშეიღობას
ზღვებით, მთებით და ველებით —
მშვიდობის ჯარისა უბი.
საბჭოთა არმიელები.

დიდია ჩემს სამშობლო,
დედა — საბჭოთა კავშირი.
დიდია კიდემდე გაშლილი.
კიდოთ-კიდემდე გაშლილი.
აქ ელვა ღრუბლებს ანაგებს,
მაღლ ქარაფებს — გზა-ცირის;
უბანში პურის ხვავი დგას,
დონებასში — შავი ნახშრი
და ისევ ისე ცასა ხევს
საბრძოლო ღროშა გაშლილი.

ამ ღროშის ნათელ შრიალში
ზღვებია, მთებით და ველებით —
საზღვარზე დგანან გუშაგად
დედა-სამშობლის მცველები.
მათ არ აშენებთ ზღვას ღლევა
და არც სისინი გვილებისა...
შემოჭდობა აუტომატს
დაკოურებული ხელები —
ქვეყნად მშეიღობას იცავენ
საბჭოთა არმიელები.



საყოველთაო სახალხო დღესასწაული



ბოგდან ხელნიცკის ძეგლი კიევში

საუკუნეთა მანძილზე იბრძოდა უკრაინელი ხალხი უცხო დამპყრობთა წინააღმდეგ. ხან შავი მრაისანებ ლრუბელივით ეფინებოდნენ უკრაინას თურქ-თათართურდოები, აჩანაგებლენენ და სძარ-ცვავდნენ ბარაქიან უკრაინულ ბატა-წყალს, ხალ-ხის სისხლით რწყავდნენ მას; ხან პოლონელი პანებით - ზლიასტრიებით, და ლოტველით თავადებით თარეშმბდნენ უკრაინაზი, ცეცხლითა და მახვი-ლით აოხებდნენ მას, ყოველ ნაბიჯზე სახრი-ბელს მართავდნენ და ათასით ადამიანს ცოც-ხლად მარგილებზე აეგბდნენ.

დაწერილია სპეციალურად ჩვენი უცრალისათვის.

იწყოდა უკრაინის ქალაქები და სოფ-ლები, გმინაები პანგბის თავნებობით შეწებებული ხალხი. მაგრამ იგი აგ ბრძანდი ემორჩილებოდა; ვაჟა-ცხადა და გმირულად ებრძოდა თავის მჩაგ-ვრცელებს — პოლონელ მაგნატებსა და უკრაინელ მემატულებებს. უცემურების მძიმე წლებში და საბედისწერი იმედ-ში, განსაკლელის უას, უკრაინის შვილებს რუსი ძეგლი ყველების მე-გობრულად უწევდიდნენ ხელს.

1648 წელს დაწყუო უკრაინელი ხალ-ხის განმოთავასუფლებელი ომი მჩაგრუ-ლი პოლონელი შლაიხერის წინააღმდეგ. ამ სახალხო გამოსახულებელ იმს მეთაურობდა უკრაინელი ხალხის შეი-ლი, სამშობლოს მხურვალე პატრიოტი, გამოჩენილი სახელმწიფო მოღვაწე და ნიერი მხედარისმთავრი ბოგდან მიხეილის-ძე ხელნიცკი.

ექვს წელს გაგრძელდა ეს გამა-თავისუფლებელი ომი. მრავალი ბრწყინვ. გალე გამარჯვება მიიპოვა ბოგდან ხელნიცკის ჯარმა, ხალხის ბერი რჩეული შევილი შეეწირა საშობლოს. ამავე დროს უკრაინას ემუშრებოდნენ ყრიმის ხანები და თურქეთის ხონა-ქები.

თავისი ქვეყნის სევე-ბედის გადამწყვეტ გრისისანე დღეებში უკრაინელი ხალხი იმედით შეტყურებდა მოძმე რუსეთს. გამჭრიახსა და ბრძენ სახელმწიფო მო-ღვაწეს — ბოგდან ხელნიცკის — ესმოდა უკრაინელი ხალხის ძლიერი მისწრა-ფება რუს ხალხთან შესართოებლად და მან რუსეთის მთავრობასთან მოლაპარაკება დაწყუ. რუსეთთან კავშირი ხელნიცკის უკრაინელი ხალ-ხის ხსნად მიაჩნდა.

1654 წლის 8 (18) იანვრის დღე იქრის ასოე-ბით ჩაიწერა რუს და უკრაინელ ხალხთა დაიდა ძმობის მატიანეში. ამ დღეს ქალაქ პერეიასალავში შეიკრიბა რადა, რომელმაც გამოაცხადა უკრაინის შეერთება რუსეთთან. ამ ღირსშესანიშნავ ისტო-რიულ თარიღს — რუსეთთან უკრაინის შეერთების სამასი წლისთავს — ჩვენი ქვეყანა აღნიშნავს, რო-



გორუ დიად სახალხო დღესასწაულს, როგორც
საბჭოთა კავშირის ყველა ხალხთა ურლევე მეგობ-
რობის დღესასწაულს.

ამ ნაკრებებში ჩერენ მოგითხრობა ქველი პერეია-
სლავის ამბავს, სადაც სამასი წლის წინათ შეიკ-
რიბა განთვემული რადა, გიჩენებით ამ სახლოვანი
ისტორიული ქალაქის დღევანდელ სახეს.

მ ა რ ს უ ლ ი ს კ ვ ლ ე ბ ი

ქალაქი პერეიას სლავ-ხმელნიცე ჯერ კიდევ 907
წელს ა არსებობდა კიევის რუსთანი მიწა-წყალზე.
ახლა, როცა ქალაქის ქუჩებში მშენებელი ქვა-
ბულსა სთხოს, მისი ბარი ხან მუზარადსა და ხან
მოკულ ხმალს წარმოდგა ხოლმე.

ყოველ გაზაფხულზე ქალაქის მეცნიერი ბლუჯა-
ბლუჯა აგრძელებო თავიათ მოსტრებში სხვადასხვა
სახლმწიფოთა ძვილებურ ლითონის ფულს.

უკველესი დრო ყოველ ნაბიჯზე თავს გვაგრძნო-
ბინებს. ქალაქის პარკში, სადაც ყველაფერი ახალ-
გაზრდა, დაწყებული ახლიან დარგული ხევბით
და დამატებული სახაფხულო სკერის ხასსას
ცისუერი ნიუართი, უცბათ წაზრდები უზარმა-
ზირ ღუსას, დიდი ხნის წინათ გამშარიან მღრიბ-
რის კლაპორტში ნაპირნისა და უცნობი მჟელილის
გამოყენელის. აგრე ცუნდილი მოედანიც, რომელ-
ზედაც უკრაინერი ხალხის დიადი წარსულია ალ-
ბერდილი. აქ, ამ ადგილას რადა იყრიბებოდა.

საბასი წლის წინ, მოწმენდილ ყანების დილას,
პერეიასლავის ეკლესიების სამრეკლოებიდან ზრე-
ბის რეკა ატყდა. ქუჩებში კაზაკები დაფდაფსა
სკემდნენ და ხალხს რადაზე შესკრებად უხმობ-
დნენ. უკრაინის ყოველი მხრიდან მიძინების ტაძ-
რის მოედანზე თავს იყრიანენ კაზაკები, სოფლე-
ბისა და ქალაქების მცხოვრებიან. და აა, მოედაზე
გამოჩნდა ბოგდან ხელნიცე, ხოლო მის გვერდით
დიდი რუსეთის ელჩი ბოიარინი გასილ ბუტრუ-
ლინი.

ბოგდან ხელნიცე შედგა წითელ მაუდაღადაფა-
რებულ ფიცირნაგზე და ხალხს მხურვალე მოწო-
დებით მიმართა:

— დღეიდან, სამარადისოდ რუს ხალხთან ერ-
თად ვიყვეთ!

— სამარადისოდ! სამარადისოდ! — გადაიქროლა
მოედაზე ათასსმოვნმა გამოძახილმა.

ახლა უკრაინელი ხალხისათვის საშიშა აღარ
იყვნენ არც პოლონელი შლიახტიერი, არც ყი-
რიმის ხანები, არც თურქეთის ხონთერები. გვერ-
დით ხომ სამედო მცველი და უფროსი ლილი
ძმა — რუსი ხალხი ედგა! მას შემდეგ ძმები მხარ-

დამხარ იბრძოდნენ თავისუფლებისა და დამიუქებულებისათვეს.

ამ ისტორიულ ამბის აღსანიშნავად სხენებულ
მოედანზე აღმართება მოპირკეთებული გრანიტის
ობელისკე, ობელისკზე კი — მემორიალური დაფა
გაიკრება.

ამ, პერეიასლავის ისტორიული მხარეთ მოდნეო-
ბის მუხუმიც, იგი მდებარეობს დიდი უკრაინელი
კომზარის ტარას გრიგოლის-ძე შეკვენების ახლო-
ბელი მეგობრის — ექიმ კოზაჩკოვსკის ყოფილ სახლ-
ში. პოეტი აქ ცხოვრობდა. აქ დაწერა თავსი შე-
სანიშნავი ნაწარმოების „კავკასია“, „ტარასოვა
ნიჩი“, „ნაიმირა“. ახლა მუხუმის შეიცვალ ბოგდან
ხელნიცეს დროის აბალი ექსპონატებით.

წარსულის ეს ძეგლები ჩამოულია ააბალ და ბედ-
ნიერი საბჭოთა ცხოვრების მშენების ჩარჩოში.

კ ვ ლ ე ბ ი ს ლ ა ზ ი რ დ ე

სისხამ დილით თავის უბანზე გამოდის კალატო-
ზი ალექსანდრე პეტრეს ძე ფილიპკოვი. იგი აუწ-
ერებლად მიაბიჯებს და სიამორნებით უშესნ თოვ-
ლის ხარაბასხრუშეს, რომელიც მის ფუნქციებს გასმის.

ზამთრის განთავიდი ქალაქს ეფინება...

ირგვლივ კველუფებრი თეთრას ას გადაბარ-
დინით. ნაცვლი და კომზიად ამართული სახ-
ლების სახურავები გადათეთრებულია.

მაგრამ დალას სიჩრებე და საშუალებელი არ მოჰყო-
ლია. ქალაქს სიცოცხლით იყსებს მხიარული და
საქმიანი ფუსფუსი.

საწარმოთა საყიდები ერთმანეთს ეხმაურებიან,
მაჟერიან მანქენები, მოწაფეები ჩერაი ნაბიჯით
სკოლისაცნ მიებურებიან. ალექსანდრე ავტორეს-ძეს
მიხარული შეძახილით ხვდება კალატოზების ბრი-
გადა. პერეიასლაველ მშენებლებში ეს ბრიგადა
პირველთაგანია. უკრაინის რუსთან შეერთების
სამასი წლისთვისადმი მიძლინილი მიტინგის დაწ-
ყების წინ ბრიგადირმა ფილიპკოვმა შეკრიბა თა-
ვისი ბრიგადა და უთხრა:

— ახლა, დღესასწაულის აღსანიშნავად, ჩერნ
უფრო უკეთესად უნდა ვიმუშაოთ.

ალექსანდრე პეტრეს-ძე სახლებს აშენებდა მოს-
კოვის მიდამოებში, მინსკში, კიევში. ახლა პერეია-
სლავში ჩამოვიდა.

პერეიასლავ-ხმელნიცეს მშენებლებებზე მუშა-
ობებ რუსები, უკრაინელები, ბელორუსები, სევა-
დასხვა ეროვნების ადამიანები. კახოველიან აქ ჩა-
მოვიდა ბურღვების უფროსი სატატი ნიკიფორ იგ-
ნატეს-ძე რუბოვი. კახოველიში იგი ქვაბულს აშ-

ରୁମ୍ଭେଲ କୁହାଶେଲାପ ଖନଦା ଗାନ୍ଧାରି, ଯେତେଲାଙ୍କ ସାଂଶେଖ୍ୟରେ ଭଲମ ମୋରାଳିନ ଡାକ୍ଷବ୍ୟଦିତ, ସାଦାପ ଡାକ୍ଷା-
ଭୁଲି ଶରୀରମା ଏକ ପ୍ରେର୍ଯ୍ୟବ୍ଦି.

ქალაქის ცენტრი. აგრეთვა მოასცალტებული მოედანი, რომელსაც ათი ლამაზი ნათურა აშენებს და გარშემო თურქული ცაცხვის ხევბი შემოვლებია. აქ შენდება საბჭოების დიდი სახლი, მის ახლოს— 460 ადგილიანი კულტურის ახალი სახლი, საბჭოების სახლის მარჯვენა ახალშა საცხოვრებელშა სახლებმა უკვე შექმნეს ახალი ქუჩა, შენდება საავადმყოფო, კინოთეატრი, სამკრეცალო ფაბრიკა, ძურის ქარხანა, ტექნიკური. ბინებში გაზიარებული არც დიდი ორანერეის შექმნა არის დაიწყებული. შენდება ლამაზი სკერები, ხოლო ამას წინათ ახალმაჟისკოლამ კარი გაულო 800 მოწაფე!

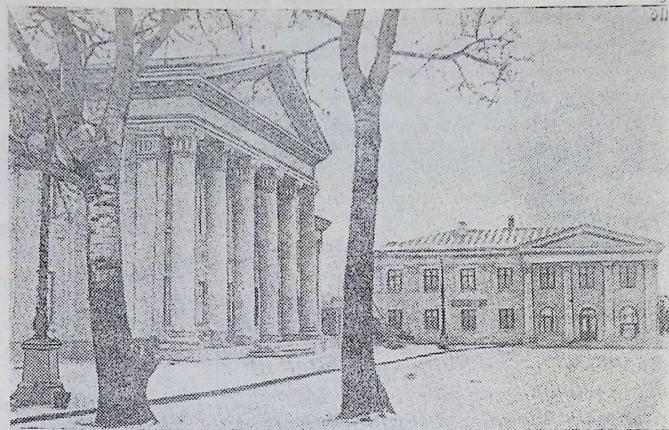


— ჩევნ დიდი ხანია გელოდით, ძვირფასი მუ-
გბობრებომ.—უთხრა მათ ხრუშჩინის სახელმისი
კოლეგიურნების გამგებობის თავმჯდომარემ ივანე
სერგიის-ძე მარკოვმა,—სიამოგნებით გაგზიარებო
ჩევნს გამოცდილებას....—ამ კოლეგიურნებიაში პეტ-
იასლაველებმა შესანიშნავი ხორბალი — გიბრიძია
№ 1 ნახეს, რომელიც ჰქეიტარზე 50 ცენტერ
მარცვალს იძლევა.

დიდი შთაბეჭდილება მოახდინეს პერიისასლავუ-ლებზე 1812 წლის სამატულო ობის ძეგლებში და განთქმულმა ბორიოდინის ველმა, საღაც რუსეთი ხალხმა ისტორიული გამარჯვება მოიპოვა ნაპოლეონის ურცობზე.

მოვალეობიდან უკან დაბრუნებისას პერეიასლავე-
ლებმა მოსკოვი ინახულეს. შეიგრძნეს მისი ძლიე-
რება და სილამზე. იყვნენ წითლები მოეფანზე. მო-
წიწების გრძნობით დაათვალიერეს მავზელები
და კრემლის მოკაფე ვარსკვლავები. რომელთა
შუქრი ორი ხალხის დათა ძმურ მეგობრობას ასხა-
ვისნებას. ამას წინათ კი მოვალეობებმა მოინახუ-
ლეს პერეიასლავ-ხელინიცის ჩაითვა. მეტრის

ოფალი მოავლეს შედი-
და ო კოლმეურნეო-
ბებს, პერეიას ლაგის
რაონის ნიუიერ მი-
წებს და ბევრი სასარ-
ებლო ჩერეა მისცეს
მათ. ხოლო საღამოო
კოლმეურნე მეგობრე-
ბი გაყიდნენ მოედან-
ზე, რომელზედაც 300
წლის წინათ ბოგდან
სხელნიცემ პერეიას-
ლაგის რადაზე წარ-
მოთქვა ისტორიული
სიტყვა: „მარად ერ-
თად“.



საბჭოს ახალი სახლი პერეიასლაგ-ხმელნიცკი.

ପାରମିତା ମହାପାତ୍ରଶାଲାଙ୍କ ଉତ୍ସବରେ ଆମେ ଆମର ପଦାର୍ଥଙ୍କ ପାତାରେ ଆମର ପଦାର୍ଥଙ୍କ ପାତାରେ

პიონერთა ოთახში მაგიდზე აღბომი დევს. საი-
მყასი გრძნიბით უწევენებენ მას უფროსსკასელები
სტუმრებს, მოწიწებით ფურულავენ პატარები. ამ
აღმომშობლის ნორჩ მოფასკელ მეგობართა წერილებია.
პერეასტრუქტურული მოსწავლეები ისევე, გოგონც მა-
თი უფროსია მებედი და ამხანგები, მხრევალელ მე-
გობრობები მოვაისკელ პიონერებთან. ბავშვები მა-
ნართს წერილებს სწერებ კალეგტრიურად და
ცალცალკე, ერთმანეთს უამბობენ წატავაში წრრ-
მატებისა და პიონერული სეჭმიანობის შესახებ,
მოუთხრობენ თავიანთი ქალაქის ახალ ამბებს. ახა-
ლი ამბები კი ისეთია, რომ პირდაპირ გული
გიფანკუალებს ამ წერილების წაკითხვისას. იმ,
მაგალითად, ამას წინაა პერეასტრუქტურული მო-
ვასკელებს მისწერეს, რომ მათს ქალაქში გათხ-
რები წარამოებდა სტალინური პრემიის ლაურეა-
ტის პროფესიის კარგების ხელმძღვანელობით.
გათხრების დროს ქალაქის ცენტრის მახლებალდ-
აღმოჩინებს ბოგდან სტრინიცის დროის მაცხოვე-
რისა და ამზღვების ეკლესიების ნაშთები. მშენები-
რად შენახულა არა მარტო საოცრად მკვიდრი
ნაებობის საძირკელი, არამედ სკოტების შედები-
ლობა.

ქსენინული ქველის ქველი ქვეგლების დასაცავად
ორივე ექლეგისის ნაშთების თავზე აიგება ლამაზი
პაკილიონები.

ამ დღეებში ნორჩმა პერიიას ლაველებმა მოსკოვის 234-ე სკოლის მოწაფეებისაგან მიიღეს ხალხთა მე-

გობრობისადმი მიძღვნილი შესანიშნავი აღმომა. ამ აღმომას მოთავსებულია ფოტოსურათები, მოწაფეებისა სტატიები და მოხატვები.

„ჩეგინ მამები და ძმები, — წერს ბორია კოკინი, — აღნიშნავენ ყველანის რესუეთან შეერჩიანის სამასი წლისთვის დღესაცალლს ახალი საწარმოო გამარჯვებით.

— ჩემი ვამზადებთ სასოფლო-სამეურნეო მანქანებს, ისინი ამზადებინ უკრაინის მინდვრებს, — თქვა ედუარდ ვოვშინის მამამ ინეინგ-კონსტრუქტორმა.

ბოლო აპნიუშეინის მამაშ, რომელიც დაჟგათ მშენებელ კარასანში მუშაობს, გვამზმ, თუ როგორ იყიდა ვალიდურება: თავის ცვლათან ერთად საღლელსასწაულოდ გეგმის გადამეტებით დამზადოს დაზგები.

ამავე ლროს ბევრ მანქანასა და საქონელს, რომ-
ლებიც შემოავეთ წევნს ქალაქში, უკრაინის ქარხ-
ნებისა და ფაბრიკების მარებები იქვთ.

კარგია მეგობრულად ცხოვრება!“

გოლი გაისი

ღამის საქალაქთაშორისო ტელეფონების სადგურიდან დარჩეუს:

— ტელეფონთან არის ყარაგანდა. უპასუხეთ ყარაგანდას!

დიდ მანძილზე ხმა dლივს ისმოდა

პერეიასლავის ქალაქის საბჭოს თავმჯდომარე
გიორგი ეგნატეს-ძე ეჟელი იწერდა ძლიერს გაგო-

ନୀଲ ପ୍ରାଣ୍ୟଶୁଳ ସିଂହ୍ୟବେଳେ ଦା ଆଶରିତ ଏସ୍‌ବେଳା ଗମିତ-
ତ୍ରୟୋବ୍ଦଶୁଳ ଦେଗୁରୁବେଳେ ଲାଙ୍କାରାଜ୍ୟମା ତାନଙ୍କାତାନ ମିଳିବୁ
ଗାର୍ହ୍ୟଶୁଳମାବେ ଯାରୁଗାନ୍ଧରେ ମଧ୍ୟମେଲ୍ଲାଭେବ, ଅନନ୍ତ-
ଲ୍ଲାଭେବ ଉପର୍ଯ୍ୟାନିକାନ ସାବାଲକ୍ଷ୍ମେ ଥେବିମୁଠେ - ରୁକ୍ଷେତାତାନ
ସ୍ଵର୍ଗାନ୍ଧିନୀର ଶ୍ରେଣୀତାବେଳୀ ମେଲାବି ଫ୍ରିଲିଟାବେଗିଲୁ ଏତୁବନ୍ଦିଶୁ-
ବ୍ୟାରାଦ ଗ୍ରହିଣୀରେ, ଶ୍ରୀରତ ଉତ୍ତରର ଦାଢ଼ିରୀଲ୍ଲାଭେବ ପାଇ
ଗ୍ରହିଣକ ଶ୍ରେଣୀରେକାଲ୍ପାଦ-କ୍ଷେତ୍ରନିକ୍ଷେତ୍ରି ଏମ୍ବିଧାରୀ ଦା ଫାର-
ନ୍ତ୍ରାଳ୍ଲାଭେବ.

ტელეფონის ყურმილის დაღებისთანავე გიორგი
ეგნატეს ძემ თქვა:

— რასაკვირველია, ყარაგანდელების თხოვნა
უნდა შეეასრულოთ.

ყოველი მბრიდან გამოგზავნილი წერილებისა და
დეკაშების დასტა სქელდება. სულ ახლანან იმიტრ-
პოლარეთიდან მოვიდა წერილი საშმობლის ყვე-
ლსაც ჩრდილო საზღვრების მცველი მეომარებისა.
სიინ გვთხოვთ ვაჟალების ისტორიუ-
ლი ძეგლების შესახებ, ვუამოთ, თუ რით ცხოვ-
რობს იგი ამ დაადი სახალხო საიუბილეო დღე-
სასწაულის წინა ხანს.

აქ, პერეიასლავ-ხმელნიცკიში, განსაკუთრებით
მყენთრად იგრძნობა, თუ როგორ ფართოვდება
სახალხო ზეიმისათვის მზადება.

ისინი მასში ჩამოვლენ, როცა ათასფერად აყვა-
დება მშეკრიბი უქრაინის მიწა, როცა კავკასიონ-
ბას დაიჭერს კერძის წაბლის ხე, ხოლო მდინარე
დნეპრი იდლიდება და მთელ თავის სიგანეზე გაიშ-
ლება.

და იმ ისტორიულ მოედანზე, საბაც სამასი ჭლის წინათ უკრაინელი ხალხის ერთგულმა შეიღმა ბოგდან ხმელინიკუმ მოწოდება გამოაქვეყნა რუსეთ-თან უკრაინის შეერთების შესახებ, - თავისუფალი საბჭოთა ჩატარებული კედების წარმიმაღლების საღ-დეგრძელოს წარმოაქვემდნენ საბჭოთა კედების ყვე-ლა ხალხის დიადი და ურლევევი მეგობრობის აღ-სანიშვნავა.

Digitized by srujanika@gmail.com

Digitized by srujanika@gmail.com

საქართველოს ზეიმია

მზე კაშკაშებს, იშორებენ
მთები ნისლის ქოლგას.
საქართველოს ზემია,
ტყბილად მღერის კოლგაც.

ବ୍ୟାଙ୍ଗି ତେବରି ମତିବ୍ୟାପିଲି ନୀତ
ବ୍ୟାଙ୍ଗିବ୍ୟାପିଲା ତେବରି...
ସାହାରତବ୍ୟାଙ୍ଗିଲା ଧ୍ୟାନିଲା,
କ୍ରୀଦିଲାଏ ମଧ୍ୟରିଲି ଧନ୍ୟବାଦିଲା.

ମାର୍ଗ ଅନୁଷ୍ଠାନ, ବୀନ୍ଦୁ ପାଇଁ କୁଳ୍ପିତ
ଶ୍ରୀଏରତା ଉରତା.
ଧର୍ମଶାସନ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ
ଶାରୀରିକ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

მბერის ვოლგა, დონი, დნეპრი,
ურალი და თერგი;
თხუთმეტი ძმის სიხარული
ჩვენს სიხარულს ერთგის.

მოსკოვია მეგობრობის,
უკვდავების წყარო.
კრემლის შუქით გულგამთბარი
თექვესმეტი ძმა ვხარობთ.

დიდება მას, ვინც ფიქრები
შეაერთა ერთა.

დღეს მშვიდობის დროშა მოგვაქვს
მოძმე ხალხებს ერთად.

დროშა ლენინ-სტალინისა
ელავს კრემლის ცაზე.

და პარტია წინ მიგვიძლვის
კომუნიზმის გზაზე.

— 6 —



მრიგოლ ჩიქოვანი

ნახ. გ. ოოთბაძესა

მეორე ოჯახი

შ ၃ ၇ ၂ ၄ ၈ ၁

კოლმეურნეობიდან მომავალმა ზაქრომ და მიტომ შორის დაწევ შენიშვნებს ჭიშკართა მჯდარი პაპა გიგია და ილო. ისინი კე ხსრად იყრიბებიდნენ და შუალამებდნენ საურიობდნენ ხოლმე.

— რად დაგავინანა თუ არა, გიგია შვილიშვილისკენ მოპრუდა.

— რად დაგავინანა? — ჭითას გიგიამ ზაქროს, — სადა ხარ აქამდე?

— გამეციბის კრება იყო, ბაპა. ვანო ძიას არ ეცალა, — უთხრა ზაქრომ ბაპას და ახლო მიიღიდა, ილოს მიესალმ, — მე და მიტო ერთად ვიტავით, პაპა.

ილო მიტოს შეხედა. იგი მიტოს მამის — ნიკოს ბრიგადაში მუშაობდა.

— ბო, დღეს მამისშენი ამბობდა, ბიჭი, ქიშნურისა ნაცვლად გორული მწვანე და ჩინური უნდა ვაკაშენით საკარმილად მოჰქო. კრებაც ამ თაობაზე უნდა ყოფილიყო.

— ბო, ილო, ამ საკითხს იხილავდნენ კრებაზე, — უთხრა მიტოს ილოს.

— რა საკითხს? — გაიკვირდა გიგიამ.

— ყველა საკარმილო ნაკვეთზე უნდა ამოძირებონ ქიშ-

ნურია და შამპანურის ჯიშები გააშენონ, — უბასუნა ზაქრომ ბაპას.

— ვინა თქვა? — მუბლი შეიკრა გიგიამ. — ჩემს საკარმილოშიც ქიშნურა მეტება თუ შამპანური, ვის რაში ეკოთხება?

ზაქრომ და მიტომ ერთმანეთს გადახედეს. არაფერი უპასურებს გიგიას. აპლა მასთან ამ საკითხზე ლაპარაკი უნაყოფილია.

არც ილოს უთქვას რამე. დაინახა, რომ გიგიას გულზე მოხვდა ბაგშეცხის მოტონილი ამბაცი, გამოემშვიდობა მეზობელს და თავის ეჭიში შევდა.

ბაგშეცხას ესმოდათ, თუ როგორ ავიდა აიგონზე ილო, ეს-მოდათ შემოეგებაზეთ ძალის კუდის ბათქენი იატაკზე, კარის ჭირით და ილოს ცოლის ნამზანარევი სმი: კარი და არ დაგრძის, ძალით შემოვა.

დიდხანს ისხდინ ჩუად პაპა და ბაგშეცხი. ილოს სახლის ცანკერებში სინათლე ჩაერა.

სიველლ ებისა. მთვარე კარგახნის ჩასული იყო. სიწყნარეს ირგობები და ჩინენის საქონის ფეხის ძალა არადაკვდა.

— რას, რას ერთით ქიშნურას! — თავი ასწია გიგიამ. მისი სახე მოლუშებულ და მკაცრი იყა.

— გორული მწვანე და ჩინური კარგი ჯიშებით, პაპა.

* გაგრძელება. იხ. უზრუნ. „მიოწერი“ № 1.

- მე იქნებ სულაც არ კვიდი ყურძენს?
 - სხვება ზომ ჰყილიან, პატ!
 - უარავ დევა მეტყველეობა ტონანგებარი ყურძენი გაჟი—
შეავევით სიტყვას მეტყველი მიტომ.
 - მე არსალოვა არ გამოიღია კურძენი და არც გავიყო—
წარმომავალი დაინაობ, დაი არ უკურნება ბარებისა.

კვლავ სიჩუმე ჩამოვარდა.

- არ ც დონონ ვარგებულა ქიშურასი, პაპა! — დაიწყო
დუმილის შემღევე ჯარისა.

— შეს მა დღინისა ხვამიდა მასაჩემი, პაპა, პაპის პაპას!

— პაპა, შარიშან მეტანია ტრანანახევარ ქიშურას მაგივ-
რად ვართულ მწვანე რომ ვაკეცა, იმ უცულით ერთ სხტლ
ა აშენდება.

— წადი, დაიძინე! — შეუწყრა გიგია შვილიშვილს.

ბაგზუები მაშინვე წამოდგნენ. მითო უსიტყვილ დაემშვიდობა ზაქროს და შინ გასწია. ზაქრო ეზოში შევიდა.

ଗୋଟିଏ କୀଟଦୟ ରାଜକ୍ଷେତ୍ରରେ ନିର୍ମଳ ହିଂକରିଗୁଡ଼ିକ ଓ ଏ ଉଚ୍ଚବାହି
ପାଇସନ୍ତା ଯାଇଥିରେ ନାହିଁରାମିଲୁଙ୍କ ଏ ରାଜକ୍ଷେତ୍ରରେ ନାହିଁରାମିଲୁଙ୍କ ଏହିତାର
ପିନ୍ଧିରୁଣ୍ଡା ହିଂକରି ହିଂକରି ରାଜକ୍ଷେତ୍ରରେ ନାହିଁରାମିଲୁଙ୍କ ଏହିତାର
ନାହିଁ, ନାହିଁରାମିଲୁଙ୍କ ଉପରିଶ୍ରୀନାନ୍ଦା ଅପାର୍ଯ୍ୟକୁ।

မြတ်ခု လာဖြူရှင်လွှာတဲ့၊ စာ၊ မိန္ဒာတွေ နှုန္တအာ စေလိန္တအာ ထားပါ။
မြတ်ခု သာမဏေနှင့် ပြုဆိုခဲ့တဲ့ ဗျားလွှာတဲ့ လုပ်ချက်ပဲတွေပဲပေါ်ပဲ။ လုပ်ချက်ပဲတွေ
မြတ်ခု ပြုဆိုခဲ့တဲ့ ဗျားလွှာတဲ့ လုပ်ချက်ပဲတွေပဲပေါ်ပဲ။ လုပ်ချက်ပဲတွေ
မြတ်ခု ပြုဆိုခဲ့တဲ့ ဗျားလွှာတဲ့ လုပ်ချက်ပဲတွေပဲပေါ်ပဲ။ လုပ်ချက်ပဲတွေ
မြတ်ခု ပြုဆိုခဲ့တဲ့ ဗျားလွှာတဲ့ လုပ်ချက်ပဲတွေပဲပေါ်ပဲ။ လုပ်ချက်ပဲတွေ

မာဆ ရှိနာ လာမဝစ ဂာဇာဒ္ဓံချော် ရှိကြပ်ခွဲ လာ ပွဲချော်
နှုန်းပေးသူ ကျော်လွှဲ မြို့ချော် လာ ဟိန္တုရွှေ့ချော်၊ ရှာဖ အာဇ တာမြှေဆွဲ-
မာရီရှာ ပြောလေ၊ အာဇ အနုပ်စမ်းမာ လာ အာဇ တာမြှေဆွဲ-
မလောက်သာ မှတ် ဝါယံ ပြုချော်လွှဲ၊ ဝါယံ ဂာလွှာလွှဲ လာ ၁၆၀၈
များပေါ်လေ၊ ရုပ ပုဂ္ဂိုလ်ခွဲ တော်စွဲ ဗြိုလာဒ္ဓန ဗြိုလာဒ္ဓနရှုရွှေ့ချော် လာ
ဂုဏ်ပေးသူရှုရွှေ့ချော် မြို့ချော်၊ သူ့ပြုချော်လွှဲ သာ အာဇ ရှိနာ လာ
မြို့ချော်လွှဲ၊ မြို့ချော်လွှဲ သာ အာဇ ရှိနာ လာ ၁၆၀၈

მაგრამ მას არავინ უყურებდა, ასთა არავის ეცალა მაია-
სათვის. ყველა მიტოს უსმენდა გულისყურით, გატაცებით.

— ჩემი უნდა გადავიტოვო მშობლებს, ნაისაცებებს, ნაც-
კობებს, მაგრა კი ხმა მიგვართდება, თუ რა დასახმარება გუ-
რუქს კადამეურისობა, იმ ოჯახებს, რომლიცაც ქიზწრუსა ად-
გოლოზე გარეულ მწვანესა და ჩინკუს გაუშენებენ, — განაგრ-
ძობდა მოტო, — ითა მოტო თევა, რომ ნაცხენ ჩემი სახი-
ნისა და მისი შარისათვის მიყველოთ. ყელას მოგმარისება შპასა-
ნით, კოგანტით, კირით, სასტურებლით და ხარებსაც ვა-
ზოვებთ ნაცხენის მოსახნადა...

— ၁၀, დახმარებაც ამას ჰქვია!

— თუ ასე მოუმართადს ხელს კოლმეურნეობა, ვინ გააც-
დენს მიწას ქიშურებასათვის!

— ბარემ კოლმეურნეობამ დაგვიკრიფოს და დაგვიწუროს ურნენი! — გაისმა აქეთ-იქიდან მოწონების შეძახილები.

— მიზენედავად ასეთი ხელის შეწყობისა, ყველა არ ამ-
ირკვას ქინწურას,—თქვა მიტომ, — ამიტომ გვთხოვს კოლ-
ეგიტრნება, დაიღიმართ ამ საჭმელი...

— დავერმაროთ ჩვენ ჩვენი საქმის გაკეთებაში? — ასწაა
თავი მარაზ და თავისი ელფარე თვალები გაკვირვებით შეანა-
თა მიტოს.

— ასეთი დღე-მამები ცოტანი არიან, [ზაქერო] — დაიძახ
უკანა რიგილან გივი მოწონელი იტემ, [დაბალმა, ჩასუებულმა
იყემა.

გვივი ყაველთვის იმის საწინააღმდეგო აზრს გამოსტკავმ-
ხოლმე, რასაც სხვა ამბობდა და ამტკიციბდა. „შენს აზრს



მიტო დაწვრილებით, მისთვის ჩვეული სიღინჯით
ლაპარაკობდა.

მაშინ აქვს ფასა, როცა ის საწინაულებელო იმისა, რასაც სხვა ამინისტრის, — ფინანსთა მინისტრი იყო, ეს კულტურულ იურიდიკური მინისტრი და არავინ ეკამაზღვულ, არავინ უწევებულ, ანგარიშს მის ნათევებისა. გვიგ გულაჟე ხედებოდა. ააგავერ გადწყვიტა, მოუ-შაო ეს ანირესული ჩემულება, მარამ თავის თავს ეკრ მოერა.

— არც ერთი არ უნდა იყოს! — უბასუზა გივის ჟარიომ. — ააა, წარმოიდგინეთ იმ პიონერის მდგომარეობა, რომლის შუაბლები ასე ფაქტობენ!

— ასეთი შოთბლების შვილი ცუდი პიონერია! — ხმამაღლა ჭარამთხვევა ლეგიტიმა! — ასეთი პიონერია არ რომ, რას აკეთება, რას დაქრობას, რის ცხოვრისბს მისი ლეგ-მასა!

— მეც ამის თქვა პირდღალა, ლეგან! — ისე თქვა ზაქრობ, თთვები ცუდ პიონერებიში ლეგანი ზაქრის გულისხმობა, ხოლო მშობლებში პაპა გიგიან.

— ასეთი შუბლები ცოტანი არიან — კვლავ იმავე კოლხები გაისმა გიგის ხეს.

ମେଲାରୀ ପାଞ୍ଜାବିଆ କର ମେଲାରୀ/ତେବେ ଗୋଟିଏ:

— აი, მაგალითდა — უნდღოდა ერქვა, „აპაპა გიგიაზე მიმდინარეობდა რა ენას დროშე დატოვა ბილიო... — მაგალითიდა სპეციალ არ არის, — თევა ციფრა და იხევ მოუსახლეობაზე დაკავა, რომ გორემი წმინდაა, — განანგრძე, ჟაქრის ბოლოში, შევასცვერთონენ! — უთხრა ზაქრის. გულში კი გაითიქრა: „არა, უსაოულ გინესებ ჟაქრის აცილებას აცილებას! იმიტომ კი არა, რომ პაპა გიგი უნდა უსახონა, ზაქრის მე წუხელ შე წუხელ შევაპირდი კალაპს, პირისას პირისასაა!

კრების დამთავრების შემდეგ სკოლის ეზოში გამოსული ბავშვები ჯაფუ-ჯაფუად იშლებოდნენ. ვინც სოულის ერთ მხარეს ცხოვრობდა, ერთად გროვდებოდნენ.

ჰაქორ, მიტო, მთან და ლეგანი ერთ უბანში ცხოვრის-
ძნენ. სანაც უზარმატებელი გადასტუცებულენ და თავისინა სასლე-
ბისყველ მიმავალი იარღობები შეუჩეკებულენ, მთათან ერთად
ასამით ბაგშეს შეკრადა გან. ახლა ისინი კუკლანი ერთად მი-
დიაღიდნ.

ბაკუშები სახმალდა ლაპარაკობდნენ, ხუმრისძნენ, იინონ-
დნენ. გვიგ მოწყონდებოდა აჯაფუს შუა მთაბეჭდებად. ისე მიღი-
დო, ისე მიაგენდებოდნა და ისე მიქაელიდა თავის ჩასკვილიდა
მხრები, გეგონებოდთ, მიზერი ხელებს მიუძღვისო.

— ჩევან რამ ქინწურა გავთოდგა გაუნებული, ისე ამო-
ძრებულება და გამარტინა არ კი დაყინულობრივი — ტრა-
ბახობდა გვიგა. მას წერან ცოდნან გამოსილისა მოგრევდა,
თითვის მით და ლუანა წინ წაიღინდა და ამტომ ახლა გამო-
დულდა ბაჟიანობა. — სახლში მე აქვა მეტობებიან კუსა.

— ဒေဝါ အိပ်ဆဲ ဇာ မျှလော?

მოექმდა გვისი მასა და კლინიკა ხმა და იმპერ წამს, თით-
ქო აღლუმებრივ ამოუტენია, გვერდზე ამოუტენა მათა, გვის-
ათა იგი ისეთი მლიკა, გრძილებულ მონაბენა, გაგიცირდე-
ბოლათ, ამოუტენა ყმაშვილს მისი როგორ ეშინაა.

— ფისოებთნ და მურიებთნ შეინ გავა ალაპა სკემე — უკაყაფითობა სისტემური მიზანი. ამ წარმო ქვეყნის მართვის რიცხვის აღ აღიძარ გუგიასათვის მსარი გაეკრანი, მაგრავ მაასა გვირდით მტორ და ზარი მოლოდინური. ესები რჩე არ ყოფილი იყო, გიგი მაინც ცერ შეგეღადედა მიას რამეს. მას უბართონდ ხმას გვერდი გასცემდა. მიას სკოლას დედოფალს ეკანდნენ და გიგის ამ დედოფალს ერთ-ერთ რაინდლ მოქმედდა თავი. იყო მაიასთვის წეულა და ცეცხლში იხე გადავარდობთავა, არც დაფიქტორიოდა.

— ბატურა! — თავი ეცნ შეიკავა ზაქრომ და ბოლომ წმინდასა, — შემთვისა ბატურა საქმე. აბა, ერთი მცე მითხე, — გააუმდა, ერთ ხან თავ-დარილი მიღლოდა მიასა გვერდით, — მთელი სოფული გაშენებს შაბახურის ჯიშებს. ჩენ კი... რას იტყვანი ჩემზე!

— რა უნდა თქვა უნდა, ზაქრო? განა პაპა გვიგას აშევა არ იციან?

— ჩამოგიდებ, არი? — საყვედური გაისმა ზაქროს ხელის ხეაში, — პაპა გვიგა რა უნაშია, ჩემზე იტყვანი, არ ივრგაო.

მაიამ კლას შენათა თვალები ზაქროს და ისთი ცენტრის სოფულარებით შეაჩერდა, თითქოს არ სჯერა მისი ნათევები.

— აა, შენ თურმე რაზე სწუხარ! — თქვა მაიამ შემკრძალი ხეთ.

ზაქროს არ მოეწონა მაიას კილო. მოპრუნდა მისებ.

— რაზე?

— შენზე იტყვანი, არ ივარგაო.

— თორმე შენ არ შეწულებოდ ამაზე, — ნიშანისმაგბით უთხრა ზაქრომ.

— ააა... მიტკაცდ მომისმამ მაამ, მე მაზე შეწულებით, რაჟმეულისა და კოლეგურებისას დაგვალებას თუ ეცნ შევასრულდა. ის კი არაურია, რას იტყვანი ჩემზე... ზაქრო, მე არ მეგონ, თუ შენ ასეთი იყარი.

— ზენ რომ ამა ხინა „ასეთი“, მიტომაც გითხრეს წელი, საფრთხობება ხარი!

— მე მირჩევის საცორხობელა დამისახომ, ვიდრე შენ-სავით მოილოდ ჩემს თავზე ვიციერი.

— ჩემს ავგორებ შეც ასე იყიდებებდა.

— ბიძორი ასე არ უნდა ზიტონობდეს, ზაქრო! ზაქრო წერითლდა.

— იცი რა, მაი! მე შენ შეუას ნუ მასწავლი. მე ჩემი შეკუაც მეოულა. შენ ას დაარიგე, ვითხოვაც მიგვმაგრებდნ!

— დაარიგე, და გამოიზონ კიდელი.

— მოძო, იმას მოუტორე, ვინც გაიგორნებს. მე რასა ვაჭრ-როს, შენ ამა არავინ გეხინებას!

— როგორ თუ არავინ მეითხავეს?. მოვალეობა!

— „მოვალეობა“! — გაიმორია მაიას კილოზე ზაქრომ, — შენ კვალებოდა მოვალე ხინ, სადაც არა გაითხვენ, მავლ-გან ცხვრის ჰყოფა. ასტერ არ ტეცა შენს კანზე!

— გრძელებიდნ, ზაქრო... — გულა ასწილებ მაიას, სმა გაეგბარა. — მე შენოის კარგა მინოლა. ზენ კა... სირიტე რომ არ დაეცეცია ჩემს კანზი. საბჭოს სხდომაზე ვიტცა შენს ამბავს. — ისე შევლოთ თვალი ზაქრო, თითქოს მირევლა-დნხაო. — ია, თურმე რანაირი კოფილასი შენ მართლაც „ან-გარიშა“ შენა!

— არ მოგიზონგრ?

— ძალიან მოსაწონი ხარი..

— ზავებს ჩაიცვალ, შენ თუ და მარტონ.

— მე კი ჩაიცია შენზე ზავებს, მაია შენ ასეთი იქნება.

— მე ყოველთვის „ასეთი“ გინებაი. — მევასე მიასალა ზაქრომ.

— არა, არ იქნება „ასეთი“. ზაქრო, შენ არ უნდა იყო ასეთი. მე უსათუოდ გილევი რაჟმეულის საბჭოს კიბებაზე შენს ამბავს.



— იცი რა, მაი! მე შენ გეესას ნუ მასწავლი.

— რააა... — შეეკად შებლო ზაქრომ. სიძრაზისგან ხელები დამტუტა. — იტყვა და მიიღებ კიდევაც!

მააა ისე გამოიწვევად შემართულიყო, ისე დაცირინად შეწულებად შეურაცხოვასან გავლენისებულ ზაქროს, რომ ზაქრომ არ იცოდა, რა ექნა, როგორ მოერიცებინა მისთვის სახე. მუშტების მოელო ძალით კუშშევდა, რომ თავი შეეკავებინა. და არ გაერტყა მისთვის.

— „მიმიღებ კიდევაც!“ მე! — ჩაიცინა მაიამ. — მიმერევი!

— არ იცი, რომ... — წაიბურდუნა ზაქრომ და მუშტები გაშეალა.

— ყოჩალ, აა რითი ჩაშინებ!

— რად მინდა შენ გეშინება, — დარცხენით წაილუდ-ლუდა ზაქრომ.

მააა, დამოლეს, დაცინაცა ლიმილი გაუქარა სახეზე.

— მე დაკირატებული აგტოკალმა მოვიტანა, ზაქრო, მაგ-რამ... — მააა კერ მოულობდა სიტყვებს. იგი პირევლად გრძნობდა ამხანაგთან თავს ასე დაპირულად. შერცხა თავისი ჩუღნებილობის. — მაგრამ არ მოვცემ...

— შეწება შენ ასტრიგალმა. გორგი რამდენიც განდა, იძლევა იყიდება მაგისთანა კალმიბი...

— დაას აწორდე! ეცნ მოგარისებს, გორგი მისკოვის კარს-ნისა ციდება. ჩემი კი ლენინგრადისა, დახურული კალმით.

— ოქროს კალმიტ რომ იყა, შენი მაინა არ მინდა, — უთხრა ცივად ზაქრომ და კეტაზე ჭუდი შეისწორა, — იცა-დე, მე გამისასწორებული არაუერი მეტოს. ენას კბილო და-გირ.

ზაქროს ხეაში მუშარის კილო ალარ ისმოდა, მისი სიტყვა უცრო თოვონს სგადალა.

— რაც შეებეა ვენას, პაპამ თუ არ ამოქარია, მე თვა-თო მოვალეობა.

— რას აპბა, ზაქრო? — შეიცალა მაიამ. — პაპას და-გითხადა ამოქარი!

— ପିଲ୍ଲର୍ଦ୍ଦା କି ଆରା... ମହା ରନନ୍ଦ ଅଳିପଦ୍ଧା, ଏବାକିନିଳିରୁ
ଶୁଣି ଏ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ — ମନୋ ଫିଲ୍ଡର ଶୈର୍ଲର୍ଦ୍ଦା, ବାଲ୍ପିତ୍ତୁଗୁଡ଼ା, ମୀତ୍ର
ଏକାର୍ଯ୍ୟରୁ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ କୁହାରୁ ଥିଲାକିନ୍ତା, „ତୁ କାହାରିନ କିନ୍ତା, ରାଜମ୍ଭର
ଶୁଣି ସବୁକଣ୍ଠ ବିଷ୍ଟୁଗୁଡ଼ା“, ବାଲ୍ପିତ୍ତୁଗୁଡ଼ା, — ଶ୍ରୀଲାଙ୍କା ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ ନିର୍ମାଣ
କିମ୍ବା ଏକ ମିଣ୍ଡର୍ଦ୍ଦା ଅଳିପାର, — ବାନିଦର୍ମନ ମାନାମି, — ବାନିଦର୍ମନ ଶ୍ରୀମି

ଶାକ ଓ ଟ୍ରେଡିଂରୁ ଉଦ୍ଗତ ମ୍ୟାନ୍‌ଯୋଡ଼ିଲାକାପଣ୍ଟ୍‌ରୁଲ୍ୟୁ ଖାଜିରା ହେବାକୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ ପରିଚ୍ୟାକାରୀ କରିଛି। ଏହାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ ପରିଚ୍ୟାକାରୀ କରିଛି।

— წამოდი, მიტო, მიყუსტროთ ზაქრის! — წამოიძახა მაიაშ
და სწრაფად დაიხარა, რომ ღობეში გამდერალიყო.

— დაიცა, მაია — შეაჩერა მიტომ. — არ არის საჭირო ჩევნი წასლეთ. ზაქრო ასე არ აჩერადება. — ეს ისეთი დაჯერებით თქვა მიტომ, რომ მაია შეუყოფანლა.

გაისმა ზარის სქერიალი. შეწყდა ბავშვების უკიოლ-ხილი, ქამარების ზუტული და წილავი. ყველა ღოვნ და ბიჭი ხეკვების გაიძინა. ერთმანეთში ასერტაციაზე კაბეჭე არჩნეას.
— მართო — თოჩხა მარა მარა

— ପ୍ରାଚୀନତା — ଜ୍ଞାନକା କାଳାବ ମିଳିଲା.

შაამ დამცინავად ჩაიღიმა. „აი, თქვე მშებრძობა“, აბ-
ბობდენ მისი თვალები. შემდეგ უბიდან რვეულები ამოაცუ-
რა და მერხში შედო.

კუასზი შასწავლებელი შემოვიდა. ბაგშეცები სწრაფად წა-
მოდგრენ და მიეცალმონენ.

* 8

ზაქრო აიგანზე გამოვიდა.

თოლა ზაქრონ, ოტოტბონდა, შალენის ბოლო, საგრამ და ინის
რომ ზაქრონ უფლის არ უკუნის ბოლო. მიზანდა, უცურბოლ უკ
არ და მა მასინ უშესვეულ საგადა და თორთლება, სორიას და
დაკომიტე და სიგრძინება აღმოყოლოდა.

ମେଲ୍ଲାଙ୍ଗ ମେଲ୍ଲାଙ୍ଗ ପ୍ରଦେଶରେ ହୁଏଇଲୁବାକୁ ନିର୍ଣ୍ଣାତ ମୁହାଜିର
ଶ୍ରୀପ୍ରଦେଶମାଲାଙ୍ଗ ଶ୍ରୀପ୍ରଦେଶକୁ କେନ୍ଦ୍ରିତ କାହାରେ - କାରା କର୍ତ୍ତରଙ୍କାଳୀନ
ଟା ଫଳାନ୍ତରଙ୍କ ଲାଭ କରିବାକୁ ତାଙ୍କ ବିଷୟରେ ଦେଇଲାଗଲା
ଦେଇଲାଗଲା ସାହିତ୍ୟ ମୂଳରେ, ଏବଂ ମିଥିଷ୍ଜ୍ଞତାରେ, ଏବଂ ଭୋଗନ୍ତାରେ
ଭୋଗନ୍ତାରେ, ଏବଂ ଆଶ୍ରମରେ ପାଇଲାମୁକ୍ତା, ତାଙ୍କରେ କାହାରେ କାହାରେ
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ଦାନ୍ତିକ ପ୍ରମେୟରେ ତିରିଗଲିଶି ଗାହାବୀଦା.

— არწივა! — გაუწყრა ზაქრო ძაღლს. — გაჩიტდი! — თავ-
შე სელი გადაუხვა.

არწივებ კვლავ ააბათქუნა კუდი. ხელს ულოკვდა ზაქ-
არის, კინოთ და სახის უგლიძელობრივა მუტილაცია.
საქართველო ხდასული, რომ რთულია,
არწივებ მანც გრძელობდა, რომ ზექნის აბლი მისი გულ-
რი შეიძლა. ხელავა, საყვარელო მეგობრის ფაქტი და გონი-
ა სხვაგან იყო.

“**ჰაერო ეგზოში ჩაიყიდა და სალორისაკენ გხემართა. არწივა
ორ გაჟყვა, კიბის თავზე შედგა და იქიდან ადევნებდა თვალს.**
ჰაერო უკრია ამონას თა სასახლეს უკავა

ზაქონი ლორები გამოუშვა და საქათმის კარი გააღლო. ქათმები კრიანით, ფრთხების ფართქალით და ტკაცუნით

ମାଲ୍ଯ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ହୋଇଥିବା କ୍ରାନ୍ତିକା ଦେଖିବାରେ ଉପରେତୁ ଫ୍ରାଙ୍କ-
ଲାଲ, ରାଜରାମଙ୍କ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ପ୍ରକାଶିତ ଏବଂ ଧର୍ମଶ୍ଵର-ଧର୍ମଶ୍ଵରନିଃ
ନିଃବନ୍ଦିନୀଙ୍କ ପ୍ରକାଶରେ ହେଲାଣ୍ଡ ଏବଂ ଉଚ୍ଚ ହାଲାପ ସାଂଦ୍ରମିଳନେବାଟ
ପରିପୁର୍ଣ୍ଣ ସିଦ୍ଧାନ୍ତରେ ମନ୍ଦର୍ମାଣା ଗେଣ୍ଟିବାକୁ

საცუდით ჯერ კიღიდ ღრმა ძილში იყო. ორსა და აღაშინის საცუდით არ ისტოდა, განთიანი ამ სიღმელემოვნები მოცულ იწყვინებოდა თავითი სახით ზექრის, თავითი კარია და ყველაფერი ირგვლივ ზოგადულად აღმართდ და რაღაც მედილურად განაცუდდო ერკენებოდა.

“ ၁၁၇၈ ခုနှစ်၊ ၂၃ ဧပြီ၊ မြတ်နေ့တွင်၊ ရုပ် သာဂုဇ္ဇန၊ ဒုက္ခလာ၊ အဲဆုတ်၊ လိမိတော်၊ ဖျော်ဆူခြောက်လာ၊ မား လဲ ချုပ်စုတေ ခါမြတ် ပေါ်လာတဲ့၊ “အာ၊ အာ၊ ဒုပ် ပုဂ္ဂနာ အဲ အမ်စုရှေ့ချော် ဒာက္ခလာ! ၁၁၇၉ ခုနှစ်၊ ၁၁ ဧပြီ၊ ဒုက္ခလာ၊ အဲဆုတ်၊ လိမိတော်၊ ဖျော်ဆူခြောက်လာ၊ မား လဲ ချုပ်စုတေ ခါမြတ် ပေါ်လာတဲ့၊ “အာ၊ အာ၊ ဒုပ် ပုဂ္ဂနာ အဲ အမ်စုရှေ့ချော် ဒာက္ခလာ! ”

ଶ୍ଵାସରୁଷ ପ୍ରାୟରୁ ଶାଗା-ପ୍ରାୟରୁ ଗାହକେନନ୍ଦା । ପ୍ରାୟରୁଣ୍ଣ ମିଳାଇଲା ତଙ୍ଗ-
ପ୍ରାୟରୁଣ୍ଣ ତାଙ୍କ ପ୍ରାୟ ଉଦ୍ବନ୍ନିତା, ତାଙ୍କେଟିମିଳିଥିବା ଅର୍ପନୀ ଦୁଃଖ ଅତିକାରୀ
ପ୍ରାୟରୁଣ୍ଣ, ଏହା ଅର୍ପନୀ କ୍ଷେତ୍ରପ୍ରଦେଶ ଦୁଃଖପ୍ରଦେଶ ଅତିକାରୀବ୍ୟାଧିରୁ,
ଶ୍ଵାସରୁଷ ଏହା ଉଦ୍ବନ୍ନିତା ମାତ୍ର ନିର୍ମାଣ କରିବାରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ, ଶ୍ଵାସରୁଷ-
ପ୍ରାୟରୁଣ୍ଣ ପ୍ରଦେଶ ମିଳିଥିବା ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଦୁଃଖ ଅତିକାରୀବ୍ୟାଧିରୁ,

ଏହି ଯୁଗାବ୍ଦି ପରେ ତୀର୍ତ୍ତର, ନମି ଗୋକୁଳରାଜୁ ଅନାଥୀରେ କୃତରୂପ
ଦେ ଆଶ୍ଵାସକ୍ଷେ ମାତ୍ର ଗୋଗୋ ଗୋକୁଳରୁ, ଗୋଗୋ ଅର୍ଥିରୁ କୃଷ୍ଣରୁଟିକୁ
ଶବ୍ଦରୂପରୁ, ମାତ୍ର କୃଷ୍ଣରୁଟିକୁ କାଳାଲ୍ଲିରୁ, ଶବ୍ଦରୂପରୁ,
ଶବ୍ଦରୂପରୁ, ଶବ୍ଦରୂପରୁ ହାତକ୍ରମୀ, ଶବ୍ଦରୂପରୁ ଲୁଙ୍ଗରୁଣିଥିରୁ ଶବ୍ଦରୂପରୁ ଦେଇ
ଶୁଣିବାକୁପରି ଶବ୍ଦରୂପରୁ ଅନାଥରୁ, ନମି ଏହି ଶବ୍ଦରୂପରୁକୁବିନି ଶୁଣିଲୁଣ୍ଡର
ଶ୍ଵେତରୁ, ତୀର୍ତ୍ତର ନମି ଶବ୍ଦରୂପରୁ ଦ୍ୱାରାନାଥ, ଶବ୍ଦରୂପରୁରୁଲୁ, ଶ୍ଵେତରୂପ
ଦ୍ୱାରା ଅର୍ଥିରୁ ଶ୍ଵେତରୂପରୁକୁ ମନୀଶିରାରୁ ଦେ ଶ୍ଵେତରୂପରୁ ହାତକ୍ରମୀରୁ.

— ზაქრო, რად ამდგარხარ ასე აღრეგი!

— გა ყელობილი და დარჩენა მოუტაბდებული, მაგა — იცრუა ზა-
ქრისტიანობის უზრუნველყოფის მისა ტურქეთის და გურიაში დაწყება, ხა-
რა აუ უმაღლეს უკუკალი ამინდი ცირქირი. მას აძლი და პაც სწავანირი
მოგრძელდა. ცირკ გულება, უცირკ, არ ასლობდია, აა რა რა რა რა
არ გრძნობს პაცა, არ აწერხს მის შეიძიოშვილს გულინ იღოს
და და იმის სულ ამინდერის გინუნის, მითმ და მიმომისმა —
და ინი მაგრა, კონკ ხომ პაცას ბრიგადირია და ბრიგადაში
იტყოდა, ამ ამბავას.

— პაპა, შენ როდის ამოშეკრი ქიშნურას? — შეკითხა უცებ,
შისდაუნებურად ზაქროვ პაპას.

— რაოდ? — თითქოს ეცნ გაიგონა შვილი შვილის ნათქვა-
ზი გიგიამ. — ვინა თქვა, რომ მე ქიმურას ამოყყრი? — უპა-
სუხა ჰარის და სამარარეულოს კენ გაემართა.

ჸარეს კარგად ესმოდა რას ინშავდა ბაბას ეს პასუხი. ის ჯერ კიდევ გუშინ გრძნობდა, რომ პაპა უკარს ეტყოდა. რად შეითხა ახლა ბაბას ის, რისი პასუხიც წინასწარ იცოდა ჸარეს!

ଶ୍ରୀକ୍ରମ ଓ ଉଦ୍‌ଘାଟନା ହିଂସା ପାଇଲା ତାଙ୍କ ମିଳିଗାନାମୁଖ୍ୟମାନ
ରୁ ମିଥ୍ରାଲୀ ଦୟା ସନ୍ଧାନିଦାନ ଏହି ଗାସୁଲା ରୁ ତାଙ୍କର ପ୍ରକାଶିତ
ରିକାର୍ଡ ଦ୍ୱାରା ନାମିତ, ନାମିତ ଦାରୁନାମିତ ସନ୍ଧାନିଦାନ ରୁ ଆମ, ହାନିତ
ପାଇନ୍ତିରୁ ଦ୍ୱାରା ପାଇଲା ମିଥ୍ରାଲୀ ପାଇଲାଯାଇଲା କ୍ରିତା କୁ ମିଳିବାରେ ହେଲା
ରୁ ତାଙ୍କର ଅନ୍ତରେ ମିଳିବାର ଅନ୍ତରେ ମିଳିବାର

საგამოს მზრდა და ლევანი ესტუმჩნევნ. „მათია მოგავალი იყვნებან“ — გადაიტენდა ზაქარია. მაგრამ არც მიღოს და არც დანიანი ერთი სისტემა არ უთვებდა ზაქარიას და მათია შენაბადება ჩატარებულ შეაცემულ სისტემას, რომ ზაქარია ფარა იყო. მინდვრნ, თუ რატომ ამ მოყიდვა ჰაერი ხელოვნში.

ဝိဇ္ဇာ လူ လျှောက် အလုပ်မြှုပ်နည်းလွှဲ ပွဲ၍၊ စေဆာင်ရေး မြိုင်၊
စိတ်ခိုင် အမောင်ရှုံးသွားလွှဲ ချိန်များ၊ မြေရှု အလာဖူ ပား၊ ဂျာဂျာ
ရအေး၊ ဗျာများ၊ ရှုံးလွှဲ တွေ တော်၊ ဂျာဝါဒ မြိုင်ပါ ဒာရွှေ့နှုန်း
ကျက်ရှုံး မြိုင်နောက် လူ နိုင်များ၊

မီတာ နဲ့ လျော်ဆုံး စော ဒမ္မာ်ဖြူဂေါ်ပောင်း၏ နှာရော်၊ ရှမ် အပုံ
သံပြိုကြားတေ မူပေးသော အပော်၊ မွန်ချုပ် နှာရော် ပြီးပျော်ရာ၏ ရှမ်
မူပော်၊ မြေပော်၊ မြေပော်၊ စွာဝောန၊ နာမြေပော် စွဲပျော် ရွှေ့နှံ။
— လျော်ဆုံး၊ တွေ့ကြော်ပို့ ရှုတစ် အပော်ရော် ပေးလေ ဘာခွဲ
ပြောရေးလာ ? — ပျော်တေ လျော်ဆုံး လျော်ဆုံး၊ — အပော်ပော် တေ အဲ

— ეგ პაპიდამ რომ არ გითხრას, განა შენ არ ივი? —

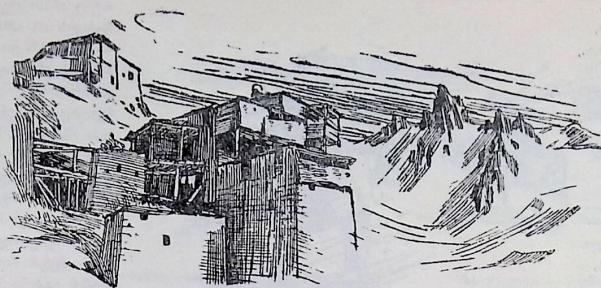
“આજનું મિત્રપદ, રાત્રિનું મિઠીપદ લ્યાગાનિ એ ડા મેરાં અનુભૂતિ ઉત્સવાનાં, કોશ્કાનાં મિશ્રણનાં ડા તેનું શૈક્ષણિકનાં, દાખાનીનાં પ્રથમ એ ગાંધીનાં, ઉપરાં મિશ્રણનાં ડા અનુભૂતિ નાં એ ગાંધીનાં, રાત્રિનાં ગામણીનાંનું ટાગાનીનાં કોશ્કાનીનાં મિઠાનાં, લ્યાગાનાં ડા મિત્રપદ કુરીઓનું કૃષ્ણાનું ડાખાનું પ્રથમાનું ડા અનુભૂતિ નાં એ ગાંધીનાં, મંગળાનું આશ્વારાનું એટ માં માં ડાખાનું.

“એ વર્ત્તપ્રાણ, માંનાં મંગુદ્યાનંદિલ્લાંડો ઇન્જેનિયાન મેઝિનો પાંચ, માંનાં ડાઢાનીનાંનું, સાંદ્રેનાં સંદ્રેનાંનુંદી એ એ એપા મિત્રમિન્ડાં”

“શાક્રાનું સાંદ્રેનાંનું સંઘર્ષનાંનું ડાદાનીનાં, ગાંધીશ્વરાની એ, સાંદ્રેનાંનું પ્રાણસાંદ્રાનીનાં” સામાજિકાની એટ.

(ଫାସାର୍କଲ୍ ଅନ୍ତର୍ମିଳ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ନିଷମଣିଶାଖା)





ლადო მარაშვილი

ნახ. კ. მახარაძისა

ზეგი სამგორგო*

პ ი თ ა

ლადო მრელაშვილის პოემა „ზარი სამგორგო“ პრემიირებულია საქართველოს სსრ განათლების სამინისტროსა და საქართველოს ალექს ცენტრალური კომიტეტის მიერ საუკეთესო საკავშირო მხატვრულ ნაწარმოებზე გამოცადებული კონკურსის ფიურის მიერ 1953 წელს.

გახედავ, მარტო მოებია
ტანდასერინი ხევებთ,
ათას ჰირგავანასაღი,
ათას ქარბურის მძლევები,
ხელისელებადანგვერნი,
მიულებელი თავებით,
ზოგვეურ შეფერხოთ მორცხვები,
ზოგვეურ ეფლეხით ავები.
დღისით მშე აბორთ ბრიალა,
დამღაშით მთვარე დანათით,
ხნდასა მიიძინებინ
ლიკლიკა ლელის ნანათი.
ზაქტური მშეანე აცვალო,
ზამთარში ოთორი ხალათი,
ზედ დაუზრუნველ ბურნებას
თავის სიუზეოს კალათი

1.

დღე დასწოლია ხევსურეთს
პირქში, მიუკარები.
ბობორქობს მოლივი მიდამო,
უდგას ზატე და ზარები.
ზავი დამჯერის პართვევე —
არავის უმტრიოს კარები!
შეყილონ სათარეშოდა
შედა ხეობის ქარები.

ტყებში გაუდის ლაწანი,
ხენი საგარეოდ კენესინ,
კუს ცეონინა სპორით
ლაშეანი შეიტესა.
ხევებში ბრუას ნამერი,
კლდებზე მიღი შეტევით,
თავის განანგენისა
ნაბურის თოთი სკელი.
არსა ცურნელის ჩხა ისმის,
დამურთიალა გმირი არწივიც,
აზნარავალი მიღი
მარტო ქარბური დაშიფის.
მაგრამ ეს ვინ ნან თავტელი,
ან რისი ერმეტება,
რომ არად აგდებს ქარიშხალს
და უზოდ კლდე-არეს ედება?
რა დაუკარგას, რას ქებს,
თავი რად გაშირირა?
მიპყება ბილის — ბილიკი
გველის ნეკტარზე წირლია.
მგზავრს კლდეზე ახლის ქარბური,
გარშემი უზნებს ხევლამით,
თვალებში აკრის ნამერისა
ტყებზე ჩაფრენის ხელებით.
სხდება ყანელის მიღებად
ცრუშილი ლოცებზე ნაური,
აურასებრ გასეს ხევსურულ
პერანგის კალებს ტყდაშინ.

* იბეჭდება შემოკლებით.

დაიცა ქარო, აექარო,
რადა ხარ შეუბრალები,
ვერ არწევ დღლა და პტირის, —
რას დაგინუბავს თვალები?
ხედვა? ჯორ გასაზრდლია,
თხუთმეტი წლისა არც არი,
ოთხხელები ნაა ზაფხული,
თოთხელები კილუ ზოთხირი.
აჩვენე მეთხოთმეტეცა,
განა მაგისტროს მტრის? —
ერთი დღა პყავს — ჯავარა,
ერთი ბაა პყავს — ბერდია.
მოწური, მძიმელ ფოთონაც
დედის ერთაა, ბეკავი,
ხომ სკალე — ვარდა გაგაცალ,
გამოვა რეინის მღვევაზ.
არ იშლი, მაინც არ იშლო?
მაინც გშეურია დაცოლა? —
პაუ, შეგირცხება სინდსი!
პაუ, შეგირცხება კაონბა!
შეზავრი ტრირტმინებს საშინალ,
ქარი აწყდება ძლიერი,
აგლივა ქუდი, წაიღი
გამორკებულს იერით.
შემოაწყებიტა საკინძე,
თემი გაზეწა, გაშალა.
ანან გამშედობა,
დედის რა აპოაშამა.

ეჯახა, კლდეს შეაგლივა,
რაკი მოსწორნდა ლოგინი,
ძრავაშველ დაცუა წეტილურად,
ნამქერში მისცა ლოგინი.
« — ავაპრე, დედავი — ბავშვისა
კლდეს შეასცდა კიფილი,
ენახა, დაცურნებულა
ნამინსაც გულისტყოფილი.
ვეღარ მოუვა დედასა
სკოლიდან გახარმული,
ვეღარ მოუსწონ აპასა —
ძევლ ამბებს დაარჩებული.
გაზაფხულს მოვა ენჯელა,
აკუავლებან იანი,
კლდეზე შედგენა ქარტი და
ქუჩი, უურტეტი თმიანი,
პირიშვე დილას შესცინებს
აურილი მთაა უტრში...
ის კი — ევრასდროს, ევრასდროს, —
დედას და პაპის წერეში.

2.

სად არ იარა უთურგვამ,
სად არ დალახა ხორხბი,
სად არ ჩხრიკა ნაძირი,
კლდეგერ ტარელორი.
სად არ დასტერდა მგლის მუზლი,
სად არ დასტერდა სიჩრილი.
დაბრუნდეს! როგორ დაბრუნდეს! —
სახაში ვერ მივა სარგებილით.
ბოლოს აუზდა ნანატრი,
რაკი ერთ კლდის ძრის შეება,
ესროლა, გადმიტრია
რეტიო ხარ-კიტვა ეეება...
პირტკევ მოლის ლილინო,
გულს აუზრ აწევს ნალველი, —
ჯურ კაცვა ვარა ვაჟუაცად,
კიდევ იტეხეს სახელიც.
ერთად ატყება ქარბუქი,
მიღამო აზიზისა,
წინ დაბრდა სახლში მიმავალს,
შემოუტიცა საზარად.



ზედ შეაყარა ნამქერი,
თეორად შელიბა ერთოა —
ოვევცც არ მომიკეცდეთ, უურუგვას
ყურიც არ უურტეტყავა.
მანი მიიწევს სახლისებრ,
გული მანიცა მიინარობს,
კლდის ბოლეს ვეღლი აკყება,
კლდის ძირზე უნდა იაროს.
თანდონი ჯვარის ქრისტები,
თანდონათა უურო ავგდა,
მაგამი რას დაცვეთ უუცეცერი —
სად, როლის შეუამრება!
უცემ კლდეს ლორ რა მოსწყდა
და ნაბატერში დაეშვა,
გაკირია მეტაც უურუგვა —
კლდორ გაემება კეუმნი.
რაც მინდა, — მინდა უმალვი
ავი უტერია ქილიას,
რადგან ლორს დაცუა კიფილი
უკევ განტირულ ბაეჭვია.
დაადო ჯიფა ჩუა-ბურლა
და გზა გაეკალა, გაკაცა,
იქათენ, საღად ის ლორდ
თეორმა ნაბუქმა ჩაყლაბა.

3.

საჩერელს უზის ჯავარა,
ჩონგურსა მართავს შერდია,
წევერ-ულევშიამიბურული,
გათოთხებული ერთოა,
ბუხარში ცეცხლი გრაუნტებს,
გართ ქანდული ნავარდობს,
შემინთება ჯავარას
საფიქრეული და სადარდო.
სმენას დააბაგას გართ კი
მარტი ქანს გააქსეს ქუროლი
და მომოლინენ დედის გულს
შემონთება წულილი:
ნეტიც და არ მოგიდანი,
ბერდიავ, რად არ მოგიდან! —
შორს არი, მაგრამ აქადის
უნდა მოგვეცდოდა სკოლიდან.

ზუმც არანაკლებ აფუქრებს,
წულილს არ იმჩნევს ბერდია წარმომავალი
— ბევერულ ყავილა, რომ ჯეველის გადა
მისთები გზა ჩაუხერგდა.
ყაჩიაღი არი გრალი,
მეველც ვერ აუგას მშეორი,
ბაბა ერაცველის ბერდია,
მისი შემ აქს და ორი.
გარეთ კლდო ქარი ავგული
ბიბოქრობი მიუკავებია,
საბაბით ნაგვებ სახლს უტეცც —
ლამის შეცდლიჯოს კარები.
ერა-ორევე ისე ევახა —
ლამის გატეხა ურდული,
გაკირიდა მეტაც ბერდია —
მშერა შეალო ტერდული.
მესამედ კიდევ ჯასუნი,
თანა უკაცის ხილი გოლება...
ანდა კი შეერთა ჯავარა —
სხვა იყო ცეცხლის მოლება.
წამოხტა, კარებს მიყვარდა,
უმალ გააძრო ურდული,
კარებში კაც გმიჩნდა
თოვლით ტანგეროს-ულერული,
მსაჯი მარტინის მოლება,
თვალში ცეცხლის-ბურტული,
მელავეზ გაღა ეტია
გულ-ტერდზ აუტეტული.
მივიდა, წამატებინა
ტახტზე და დადგა თავდახრით,
თოვია არც გასხებია,
მირტო მოიხირო ფაფუა.
ახლადა ცეცხლ უურუგვა
ბერდიამა და ჯავარამ,
მისულა უნარებიდა —
მარტი თარ-ხაჯორის აჩარა.
მივარდენ ტახტზე მწოლარეს...
და უ ჯავარს კიოლმა
ბანი გააპო, წაიდა,
გაღიცება ქრისტინი
— გაიმე, შეიღორ, გოვერდი!
მუხლზე დაეცა ბერდიაც;
ლეპტოცულ ლომის ბუხუნი
მოსულიდა მეტრდონ.
ისვე უურტება იმარჯვა:
— ღრუ არგ ჩაშერებად!
პერანგი უნდა გავაღოდო,
მირით მიუტება დაზელა —
პერანგი უზე გაუსხესება,
მორთული ლამაზ შებებით
და ძლიერ ააძიეს მეტრდიდან
მისულებული წინგება.

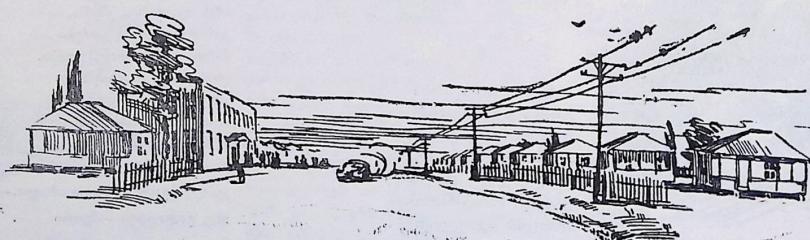
4.

მთებზე შემოღდა ზაუცელი,
ღვარად წავიდნენ ზევები,
თხემება გამოსახის
ყინვით ზაჟედი თავები.

არ სძინებია მთელ დამეს,
გრძელზე ისე ღლალდა,
სუქტიშვილის დამი, სანოქლე,
ეფენდიშვილი გრძელდა.
სურდა ყველასოდის მისცირო
ახალი სკოლის კარგოთან, —
ამ პირებელ დილით აგორიას
ამ კი ვინ დაზარებდა?
ვერ იოტებდა სიხარულს,
აღარ იყოდა რა ქნა,
რაღან მას ერთი წილის ყრით
პირებელ ზარის დარეცება.
და ას, საგანთავად
დამე მოიცეა მტრედისურად,
წამუხტრი ნიამ,
ფანჯრებს მოუსვა ერთი ფრთა:
აუნიბა, გამოლევაბულთ
(რაც დილანს სურათ, ენებათ),
რომ უკვე ინათლებან
დღეითან სამორენებულებად.
წამოხტა უქმინ გრძელიდი,
ჩაცეცა, ცეც წევალ მიმტება,
პირებ შეისხა — სიცევე
თითქო შეგრძნო ჭრისთა.
ესიამონა სიგრილე,
უფრო გამარტი, გალალდა,
ჩამოიძინან და წუთში
გაიტეა, გაუსუ გაუარდა.
აპა, ეს ეზოც და სკოლაც,
აპა, მორე პატარი ზარია
სკეტჩზე პატარი ზარია
ჩამოიძინან მათულით.
ჰაა, გრძელების ეს ზარი
რამდენ უკრება,
აი, ბაგილი შეიხო
და... უცც გამოუკრება.
გამედა ქვემით — სისულიდან
ერთი სიცოლით, სარჩართ
მორბლენდებ მოწარელებულება
ჩანთათა — ახალი სარლი.
ხელებს უქრებნენ, ყვიროდნენ —
იმშოდა ხევზან, ხან რასება:
არამც და არამც უჩეროდ
არ გიძისას ზარის ცხა.
მცირე ხნით შედგა გორგოდი,
ირგვლივ მოავლი თვალები:

ასაულებელდა სიზმარში
მრავალჯერ მონაზმანგი:
აქმდა უწყლოდ ხრიოკჟე
გაუცნილიყო სოუკელი,
ოორა შმირებად
ეზობან მწვენით მოკენილს.
შორს, საღლაც ძრობა ბლაოდა,
საღლაც ყოლო მამლი.
საკამერიდან დილა
კვალო ლავეკარში მავალი.
ხან ძალია დაყუსტება,
ხან გასიმიდა კაცის ხმა
და თვალს იუშვენტდა სოუკელი
სექტემბრის განთიადისას.
ძარს დაუზედა გრძელებრი
წარგების ათამშებით:
ავანი და ეზო მთლად
გაესებულიყო ბაგშემით.
მრავალი იყო უცნიბი,
მრავალი იყო ნაცნიბი,
ზოგი პატრია, ზოგი უგები
თავი მოძრონდა კაცობრთ.
აპანდ ლულაც, უშიშაც,
აგრე შეუსის თვალებრიც
მუდარით მომზირადნი,

რაგორძეც მინარებალები.
წამწამებს დაპერებია
ზღვა სიხარულის ნაცვალი —
თთქოს და ეუბნებიან:
— «რაღას უურუბა? — დაპერარი!»
დაპერა გორებულება და ზარჩაც
ხმაწმინდაც დაიწრიადა,
გასადა ეზის და გაცურდა
სოუკელს მოედო მთლიანდა.
იქიდან გამოქუცება
თბილისის ზღვამდე იარა,
უემდეც აუცეა იორსა,
მერა მოედო აღალას;
არხის ბირები დაკოცნა,
დაატუ ნიავერობა,
იქიდან ცაში ავარდა,
როგორც ტოროლის გალობა.
იქ კი გინწე, პერში
და ცველა მხარეს გაისრა —
გადაირა ტუ-ველი,
ცხრა მთა და ცხრა ცხელის ცხრა მიჯნა.
ეს ხმა მიცერიდა ხან გამშით,
ხან კილდ ნაწყვეტნაწყვეტალ
და აუწეუბდა სამგორში
ახლად სიცოცხლის დაწყებას.



ԲՅԱՆԱԿ ՀԵՂՄԱՆ

ჩვენს ეზოში ოთხი ბიჭი უცხოგრობდით, ოთხი განუყრელი მეგობარი: მე, ოთარი, გოგი და კიტა.

ყელაზე უფროისი ოთარი იყო, დინჯი, მუდამ აუქარებელი. მე და ოთარ თვითმეტრინაგის მო-
დებამა დაგავახლოება. ორგორც კი ჟოლიდან და-
ბრუნდაბოდით, მეზობელ ეზოში ერთი მიტოვებუ-
ლი ფარდული იყო, იქ ჩაიყიტებოდით და მოდე-
ლის კეთებას შევასდებოდით. მე საკმაოდ გაწაუუ-
ლი ვიყო, მაგრამ ასარი მარინი მანიც ამ სქემის უბად-
დო სტატუსი ითვლებოდა. ხანდაძას გრგოლ გვე-
მარგობდა, — ჩვენი მუზიკურული მეცნიერა. ქადაღდა
ან წებოს გვიმზადებდა, თან ცხვირის რასაცაც და-
დინგნებდა. ძალიან გულეკთილი იყო. ტებილეულზე
გივეგბოდა, მაგრამ ერთი კანკელიც რომ პერნოდა,
აუცილებლად გაგვიყოფდა. მხოლოდ ეს არის: ცოტა
მშიშარა იყო. უბრძლო რამეზეც გული გასუსტდო-
და. დამით ხომ კორდირშიც ვერ გავიდოდა მარ-
ტო. ამის გამო მას შეუბრალებლად დაცინოდა
ჩვენი მამაცი, უსაზღვროდ მამაცი კიტა...

ოთხივე ერთი ოწნება გვაკვშირებდა, ერთი სა-
ნუკვარი მიზანი: გადაწყვეტილი გექონდა, როდე-
საც გაგიზრდებოდით, მფრინავები გაგმხდარიყა-
ვით.

Իցենո Սապոցարըլո գմորո ჭոշչոյո ծենքըլօնո
օկո.

მღელებარებისაგან სუნთქვაშეკრულინი, თვალებ-გაბარწყინებულინი, დაუდალავად მიგვთხრობდით ერთმანეთს, რასაც მის შესახებ გავიკინებდით. ჩეკინ ქუდსაც კი ოდნავ გვერდზე გვხვრავდით, რადაცან ერთ სურათში იგი ასე გვენახა. ხოლო როდესაც ჩემმა და ოთარის ბლანერმა საქალაქო შეკრებაზე პრაზი აიღო, იცით ვის სახელი დაგარქვეით ამ ბლანერს? მისი, ჩეკინ საამაყო გმირის...

შენდელიანის სიამაბაცეს გვაძაღდთ, როდესაც
თავს მეომარ მზრინავებდ წარმოიდგენდით და
ურთმანეთს დამუშილით დაგვაჭახებიდათ. მშვიდი
ოთარიც კი გვაჭარდებოდა, ურთხილი გოგი თავს
არ იზოგვდა. პარველობას არც ერთი არ ვთმიბ-
დით, მაგრამ შეტყოფაზ ჩრდოლაში გამარჯვებული,
უფრო ხშირად, კიტა გამოდიოდა. სხარტი, ტ-ნ-
ჭერივი, მკირზებლად დატრადიდებოდა იგი და
უცნოვის უცნობი ხერხებით ძირს დაგიცემდა. შემ-
დეგ, თვითმურინავიგით მკლავებაშლილი, თავს
თაგვიზულდა.

შუპროგარი ბიჭე იყო კიტა, მოხერხებული და გამშედავი. ამიტომ ყველა ჩეგნი თამაშის სული და გული ის იყო. ჩეგნ ყველაფრეში უკან მიღყვებოდით მას და, ალბათ, არც განანგრძით, რომ ერთი ცუდი თავისია არ აქტორია: კიტა საცორად პატივ-მიყვარუ იყო. გაი მას, კიტას აწყებინებდა. ვერც ამასანაგების თხოვნას, ვერც მაცრი მეზოზის შექარას შეეღლო მისი შერისისიბის შეწერება. შურისძეება კი ავი იცოდა კიტამ...

მოულოდნელად მისი მრისხანება თავს დაატყდა
მოხუც კი მიმს.

ଓগো ৰঞ্জিনীস গ্ৰন্থালয়ে প্ৰকাশিত হৈছিল। মোসা দৈনন্দিন সচিব-
কৰ্মসূল কৰিবলৈ আবশ্যিক ছিল। এই পত্ৰটো প্ৰথমে প্ৰকাশিত হৈলৈ আৰু
পৰে অন্ধকাৰে পুনৰুৎক্ষেপণ কৰিবলৈ আবশ্যিক ছিল।

ამბობდნენ, რომ მოხუცს ერთი ქალიშვილი პყავ-
და, რომელიც სადღაკ რაიონში მსახურობდა.

როდესაც კარგი დარი იდგა, ექიმში აიგანზე
ხელდაგდით დიდ საგარეულში ჩაფლულს. აიგნის
მეტენერი რიკულებიდან ჩვენ ვამჩნევდით: იგი ურ-
ნალ-გაზითებს ათვალიერებდა, თან მის ფერხთით
მოვლებარე უზინა გალურს გიბდა. სშრად, მისუც-
ცა სტრენგტება მოიღონდნენ. ისინი უხმაუროდ
ამოგოდოდნენ აიგანზე და მოკრძალებით დაუკავშ-
ნებდნენ. კარგბში გამოჩნდებოდა გამხიარულებული
მოხუცი ექიმი, ხოლო შემდეგ დიღხასი ისმოგა მისი
ხმამაღლო ლაპარაკა.

ყოველი დილით, როდესაც ჩენებ ეზოში ვთამაშობდით, მოხუცი ექიმი სვენებ-სვენებით, კიბის სახე-ლურჯე დაყრდნობილი, ჩამოგიღოდა მაღლიდან და ნელი ნაბიჯებთ გადაშრიდა ქზოს.

მაღალი იყო და გამხდარი.

ზამთარ-ზაფხულ მწვანე, ბუსტებიანი შელიაპა
ე ცურა. როდესაც ქუდა მოიჩიდა თხელი, ჭაღარა
თმები თვლილია გან საფერტებზე ეკრანიდა. ხელში
მსხვილი ყავარჯენი ეჭირა, რომელიც, როგორც
ოთარი ირწმუნებოდა, რაღაც წარწერით იყო მოსე-
ვაბრძოლი.

მოხუცი უხმოდ ჩაგვივლიდა გვერდს და ალაყა-
ფის კარგბს მიეთარგბოდა.

არ გვახსოვს რომ მოხუც ექიმს ოდესაში დაუკუტებით ან მშობლებთან დაგვესმინეთ, როგორც ჩვენს მეტოვებ გიღოს.

ჩვენ ერთმანეთს ხელს არ ვუშლიდით, საერთოდ არ ვაწუხებდით მას, მაგრამ... მოხდა ერთი შემთხვევა. ო, ჩვენ არასოდეს დაგვაიწყდება ის დღე...

კიტას სარდაფში დაუანგული ზარი გიძოვეთ. ზარი რის მაქნისა, თუ დასარეკად არ გამოიყენე? ეზოში ვამოვთანეთ, ენაზე თოვი მოვაპით და შემოვკარით. ისეთ განგაში ატყდა, თითქოს ხანძარი გაჩენილა. აივნებს მოაწყდნენ დისახლისები და გულგახეძექილი გოგონენ. გაგვჯვარდნენ, დაგრტუქეს. ვიცოდით, რომ ამ აბრამ ჩვენი მეტოვე ადგილად არ შეგვარჩენდა და ალექსაფის კარებს მიგაშურეთ. უცბათ რალაცამ ბრავანი მიიღო, მოვიხედთ: კიტა ასკინილით გარტოდა. იქვე ყავარჯენი ეგღო, მოხუცის ყავარჯენი. მზის შეუზე გამომწვევად ბრწყინვადა წარწერა... ჩვენსკენ ძაქანით მოექანებოდა სასტეფანი მეუზოვე, ხოლო მის ზურგს უკან, დაბრეული სახით, მოხუცი ექიმი დავინახეთ. ყველამ სასწრაფოდ მივაშურეთ მეზობელ ეზოს, სადაც მიტოვებულ სარდაფში მოდელების სახლონსნა გვერიდა.

კიტა საშინალად ვანრისხებული იყო. მთელი სეულით მუშტივით შეკუმშული, თვალებს აბრიალებდა და მხოლოდ ამას იმეორებდა:

„მაგრად რომ მომხევდროდა, რას იზამდა?.. მაგრად რომ მომხევდროდა, სად მიდიოდა?..“

ასეთი ჩუმი მოხუცი და თურმე როგორი ყოვილა! ახლა ნახოს, როგორ უნდა ყავარჯენის სროლა...

რა ვიცოდით მაშინ, რომ ის ყავარჯენი მოხუცი ექიმმა კი არ გვესროლა, არამედ მეტოვემ!

რა ვიცოდით?..

„ნუ იცი ყოველთვის აგრე, — უკაყაფოლოდ მიმართა ოთარმა კიტას, — რა მოხდა ისეთი?..“

გოგომ თვალები დააფახულა და დაზიას ამოქფარა.

იმ დღიდან კიტა მოსვენებას არ აძლევდა მოხუც ექიმს. თანაც მისი იონების მონაწილე, უწევურად, ჩვენც აღმოშენდებოდით ხოლმე.

ჩვენს მიერ აშევებული ერქანი, ან თითმფრინავის მოდელი, კიტას წყალობით, მაინცდამაინც ექიმის აივანზე გატაოდგმულ ქოთის ყავილებს ჭამოედებოლა. ბურთსაც კი კიტა მანნცდამაინც ისე ააგდებდა, რომ საგარმელში მჯდარ ექიმს მოხევდოდა.

მოხუცი გატეხილი ქოთის მაგივრად ახალს ყიდულობდა, ხოლო ბურთს ისევ უკან გადმოგვიგდებდა უსიტუკვოდ.





„კიტა, — ვეუბნებოდით, — დაანებე თავი მოხუცეს. გეუფლა“.

მე პარდაბირ განვუცხადე:

„თუ კიდევ ჩაგონინი მხატვისი რამ, შენთან ამ-სანაგობას თაგეს განტებებ-მეტქია.“

არაფრის გვეტყოდა. უკმეხად ზურგს შეგვაქ-ცვედა.

— მოხუცი ექიმი აღუშოთობებლი იყო. ერთხელ მაინც გამშერალიყო, ერთხელ მაინც ეთქვა რამე...

კიტა რაღაცნაირი გაპოროტებით ებრძოდა მის მოთმინებას.

ერთხელ, როდესაც მოხუცი ექიმი შინ არ იყო, კიტა ჩემთან ამოვიდა. მთხოვა: მოდი, მოხუცის ფინია გარეთ გამოვიყანოთ, ცოტა ხანს გათამაშოთ, თორებ რასა ჰგავა, სულ ჩაეკილშიაო.

შეცვალი მაგრა, გაფიტრე: რაკი ასე ზრუ-ნაცას ამ ფინიაზე, იქნებ მოხუცებულ გული მოუბრუნ-დეს-მეტი.

ჩემი აფინის დუშალიდნ ნახევარი ტრიით გადა-წოლიდი, ექიმის აიგანზე აღმოჩნდი. თოკზე გამობ-მული ხორცის ნაჭრით ფინია მოვიტუე და ეზოში ჩამოვიყანე.

გალი ოთარი და გოგიც შემოგვირთდა. ისე გაცემორეთ თამაშით, რომ ფინია სულ გადაგვა-ვიშტდა.

უცაპათ საშინელი ყეფა მოგვესმა. კიტას შეუმ-ჩნებლად აეშვა ეზოს ნაგზი, რომელიც საბრალო ფინიას უტევდა.

ფინიას კუდი აეპრიხა და ერთიციცქნად გადაქ-ცეული ხან შემონაბეჭდი უშეფუდა ნაგაზს, ხან კადეც საცოდავად კრუსტებდა.

კველინი აღმუშოთებული ფიცაკით. კიტა ფერდა-კარგული იდგა და ტუჩებს იკერტდა.

სამსახურიდან დაბრუნებულ დედასა და მამას მეტოვე გიგომ დაწერილებით მოახსენა ყველაფერი, რაც უდიდესი სიამონებით დაადასტურ ჩემმა უმ-ცორსმა ძმამ, ჩასუებებულმა ვერაგმა. მშობლებისა-გან საკმაოდ მომხვდა.

უნდა გნებათ ჩემი ძმის დამიკინავი სახე, რო-დესაც იგი ახალ ხალათში გამოაჩანული, ყელზე დიდი ბანტით, მამასთან ერთად სასეირნოდ წაბრ-სანდა...

მეორე დღეს ფარდულში შევიკირბეთ. არც ერთს არ გვინდოვა ხმა გაგვიცა კიტასათვის. ხოლო რო-დესაც იგი ახალ ხალათში გამოაჩანული, ყელზე დიდი ბანტით, მამასთან ერთად სასეირნოდ წაბრ-სანდა...

მეორე დღეს ფარდულში შევიკირბეთ. არც ერთს

არ გვინდოვა ხმა გაგვიცა კიტასათვის. ხოლო რო-დესაც იგი ახალ ხალათში გამოაჩანული, ყელზე დიდი ბანტით, მამასთან ერთად სასეირნოდ წაბრ-სანდა...

„კი, მაგრამ ყავარჯენი?“

ჩვენ მიგვადით, რომ კიტას ვერ ეპატიებინა მოხუცისათვის იმ ყავარჯენის გამო, რომლითაც მის

წინააღმდეგ ასე სასტიკად გამოილაშერეს და მელლისებაც რადაც წარწერა იყო.

რა გვერდო — არ ვერილო.

ერთ დღილო მაგაზიაში პური ვიყიდე და სახლ-ში გბრუნდებოდი. მოხუცი ჩევეულებისამებრ, კიბებ-ზე ჩამოდიოდა. მე კიბის ბოლოში განჩერდი და გზა დაცულომ. მოხუცმა, კიბები ჩამათავა, გავარ-ჯენი იქვე მიაუდა და მაპიროსისოვის ჯიბში ხელი ჩაიყო. მოულონდებულად საიდანდაც კატა გამოჩნდა, ყავარჯენს ხელი დასტაცა და ეზოს კარებში მი-იმალა.

მოხუცი გაოგნებული იდგა. რატომდაც შლიაბა მოიხადა, ხელში დაშემუვრა და ისევ დაიხურა. მე ვადექმ და დანეცული მოწერებოდა მას.

და მოხა ისეთი რამ, რაც ახლაც, როდესაც მას შემდეგ რა წელი გავიდა, აუტანელი სირცხილს მგვრისა... მოხუც ექიმს ტუჩები უთროთოდა. ახლაც ყურებში მიდგას მისი აკანეაღმდებული ხმა:

— ყან... ყავარჯენს მომიტანთ... ხომ მომიტანთ?.. იმავე წუთს მრისსანე შეძახილი მომესმა:

— მანდ დამიღექი, შე ყაჩაღი, შენა!

მაღლა ამართული ცოცხით ჩემსკენ მოექანებო-და სასტიკი მეტოვე.

თვალის დაახამამებაში მოწყდი ადგილს და მეორე ეზოში ჩემს ფარდულს მიგაშურა.

იქ კა ასეთი სურათი დამზღვდა: მოხუცის ყავარ-ჯენი სადურებო დაზგაზე აეყულებინათ, ხოლო ძაბები ზოგნი პირდაღებულნი და გარინდებულნი, ზოგნიც აღტაცებული სახითა და გაბრწყინებული თვალებით, გარშემო იდგენ. ოთარს თვათმიტურნა-გის ურთა შერჩენდა ხელში, გოგის ცრემლები ედა თვალებში, ხოლო კიტა... კიტას თოთი პირზი ჩაედო და დამანაშავესაგით თავი ჩაექინდრა. მე რომ შევედი, უსიტყოდ ყავარჯენზე მიმითითა.

ყავარჯენი ხელში ავიღე და წვრილი, რომწერი-გად გაყოლებული წარწერა ამოვიკითხე:

„ჩემ მეურნალო, მანმ ხელდან არ გაგვარ-დონდეს ეს ჯოხი, სანაც მშის სხივი მოგწყინდებო-დეს!“

თვალთ დამიბრუნდა. წარწერა მთავრდებოდა იმ მფრინავის სახელითა და გვარით, გილი უსაზღ-რო სიმამაცე ჩემს აღტაცებას იწვევდა, ვისაც ასე გულმოძგინდებ გაბაძებით ყოველთვის.

ფარდული თითქოს ერთაშად განათდა.

ოდნაც ირხოლდა ჭერზე ჩამოკიდებული წევინ პრიზიანი მოდელი — „ჭერზე ბენდელანი!“

„ახლა რაღა გნება?“ — მესმოდა აქეთ-იქიდან.

„ხედავთ, რა ყოფილა?“

„ხომ ნადვილად მისი წარწერაა!“

„ვერა ხედავ? მისია...“



ყველანი საქციელწამხდარნი ვიყავით. თავს ერთ-ნაირად დამნაშავედ ვგრძნობდით.

ყავარჯენ დაზგაზე იდო და ხელის ხლება ვე-რავის გაგვებდა.

ვიგონებდით ყველა იმ ინკუნა, რომელიც მოხუცის წარმატებული ჩაგვდინა და პატივბას არსაიდან ველლიდით.

შემკრთალი გუცდიდით, რომ აი, საცაა შემოვიდოდა მოხუცი ექიმი და მასთან ერთად იგი, ჩეენი საყვარელი გმირი, ჩეენი მურა-ნავი...

რა უნდა გვეთქვა, რით უნდა გვემორთლებნა თვეი?

გვეთქვა, რომ ყველაფერი კატას ბრალია, რომ ჩეენ არაუერ შუაში ვართ, რომ...

კი, მაგრამ კიტა ხომ ჩეენი ამხანაგი იყო.

კიტა აღთქმას იძლონდა: მხო-ლოდ ახლა ეპატიტინათ, მხოლოდ ახლა გადარჩენილიყო და არ სოდეს, თავის სიცოცხლეში, არც ერთ მოხუცს არ აწყენინებდა...

როდესაც ცოტა დაგმშვიდდით, გადაგწყვიტეთ ყავარჯენი როგორმე ჩუმად დაგვეტრუნებინა მოხუ-ცისათვის. მისი ახლო მეზობელი მე ვიყავი და ეს საქმეც მე გიყისრე.

ყავარჯენი იღლააში მედო და გული გამალებით მიცემდა, როდესაც დიდი სიფრთხილით გაგძერდ ეზოში და მეორე სართულზე ავიპარე. ყავარჯენი ფრთხილად გადავდე მოხუცის აიგანზე და ძირს დავეშვი.

ზურგსუკან კიდევ დიდხანს მესმონდა ფინიას ყეფა.

ი ნ დ უ რ ი ზ ლ ა პ რ ე ბ ი

ს უ თ ი პ უ რ ი

ერთი კაცი ყოველდღე ბაზარში დადიონდა და სუთ პურს ყილულობდა. ერთხელ მეგო-ბარი შეხვდა და ჰერთხა:

— მითხარი, რატომ ყილულობ ხუთ პურს?

მან უპასუხა:

— ერთს მე ვჭამ, ორს ვასესხებ, ორს კი ვალში ვიძღვო.

— არ მესმის, — უთხრა მეგობარმა, — გან-მიმარტე.

— აი, როგორ: ერთს მე თვითონ ვჭამ, ორს ბავშვებს ვაძლევ, ორს კი დედას და მამას.

პ ე რ ი ა ნ ი ვ ი რ ი

ექიმთან ერთი კაცი მიგიდა და უთხრა:

— ბატონი ექიმო, მუცელი მტკიცა, მიმ-კურნალეთ!

— რა ჟამე გუშინ? — ჰერთხა ექიმმა.

— მეტავ ხილი! — უპასუხა აგაძმყოფმა.

— მაში, აპა, თვალის წამალი!

— რატომ თვალის?

— იმიტომ, რომ შემდეგისათვის უკეთ დაინახო რას სჭამ!

မြေလာလှစွာနိုင်ခဲ့ရမယ့်အတွက်

დედაზე სალაპარაკო არ გამოილება.

မြန်မာပါ အာမိန္ဒတ အကျိုး ရွှေနတ္ထာ၊ လော်မြောင်ပ ရွှေလျှေး
သွေ့နတ္ထာတ ရှာလျှေး။ မြတ် ဂာလျှေး၍ ရှာလျိုး ဂာလျိုး ရွှေနတ္ထာ ဒွေးနတ္ထာ-
တ၊ ဂာလျိုးတ ရွှေနတ္ထာ၊ အိုံးတ လွှေနတ္ထာ—ရွှေလျှေး ဝါယ ရွှေ-
နတ္ထာ မီးနတ္ထာ လောင် မြတ် စူး အားနတ္ထာတ လောင် ဖွံ့ဖြိုးတ ပေါ်
မြတ် ပွုကြောလွှေ တူဖျိုး လောင် ဖွံ့ဖြိုးတ မြတ် ပေါ်။

ဒေဂါရာ နျော်ပွဲပဲ ဝိုက်ဖျုံးပဲ လူတေသနပြည်တွင် နောက်လမ်းပေါက်၊
လုပ်လျော်စုတ အောင်ပြုလွှာ အာရုံစုံပေး ရုံမြို့ပေး၊ စာလျေားပေး
ဖွာန်ချုပ်ပေါင် မီးဝါယာပေး အောက်လတ် ကြံ့ပေး နဲ့ ဘဏ္ဍာပေး၊ ပုံ-
လျေားပေး လျေားပေး နဲ့ ပုံးဖွံ့ဖြိုးပေး ပါရောက်လွှာ。

ლაპარაკობდნენ სასოწარკვეთთ, ჩუმად; ლაპარაკის დღოს ერთხმანეთს აწყვეტინგბდნენ სიტყვას და დაძაბულად უსმენ- ანინ—ხომ არ გაომოლან მიზრაბი შევავავ.

ଶାକଲ୍ପଦଶି ଶିଶୁକଳଙ୍ଗର୍ଣ୍ଣ କେନ୍ଦ୍ରାତ୍ମକୀୟ ଅନ୍ତର୍ଭାବସ, ଫ୍ର୍ୟାଙ୍ଗଲିଙ୍ଗାଦି ଯା ହ୍ୟାଙ୍ଗା ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଏହି ଫ୍ର୍ୟାଙ୍ଗଲିଙ୍ଗାଦଶି, ହ୍ୟାଙ୍ଗାର୍କ ତ୍ୟାଗକାରୀ ମଧ୍ୟବିନ୍ଦିରୀରେ, ଉଦ୍‌ଦିତ୍ୟକାରୀ ପାଦରୀଦଶି ମନୋକାଶକାରୀଦଶି ପାଇଲା.

မဝါဒ အာနာဒ္ဓဘာသာ ဆုဒ်ခြောက်လျှောပို့ ဂုဏ်သာမဏေတဲ့ ပုဂ္ဂနိုင်နာရီ

— ის არის?

— १८८१

და გიტურებში იმალებოდნენ. ანდა თავისაღწულები უხ-
მად აუგლიდნენ გვერდს, ხოლო გუშაგები მყაცრად აუზრხი-
ლებდნენ მას:

ბა მოგელან და არავინ გამოვისარჩლებათ...

887-1-338-88-123

ასე დაიღიძა ის ქუჩებში ლამლამინთ, და ბევრი, ვინც
იცნობდა, უფრთხოდა, რადგან მის შავ ფერურას მიახ-
ოვებდა და სკელონის განსახერხდა და ფლიდა; ხოლ თუ
ცოდნენ, ჩუმად შორებოზენ მოლაპატის დედა.

ერთხელ მიყრუებულ კუთხეში, ქალაქის გალავანთან, მან
აინახა ერთი ჭალი, რომელიც დაჩიტილიყო ცხედრის წინ,
აქვთ გებულითი იდგა და სევდიანი სახე ზეცისაკენ მიეპყრო.
ღოლალატის დედაშ ჰითხა:

— ქმარია?
— არა.

- მააა?
- შვილი. ქმარი ცამეტი დღის წინათ მომიკლეს, ეს კი

— და ფეხზე წამოდგა შოკლულის დედა:
— ღვთისმშობელი ხედავს ცეცხლაცერს, მან ცეცხლაცერი

— რისთვის! — ჰეთხა მოლალატის დედამ. ქალმა უპა-

— ଏକଳା, ରନ୍ଧା ଓ ପାତୁଳିଙ୍କାଙ୍କ ଡାଇଲୁପ୍ଳା ସାମିଶ୍ଵରିଲୁଙ୍କାଟ୍ରୋଫି
ରନ୍ଧାଲୁଚିଶୀ, ଥିଏ ଶ୍ରେଣୀପଦିଲା ପାହେବା, ରନ୍ଧା ଶ୍ରେଣୀ କିମ୍ବଶି ଶିଶୁ
ପାହେବା:

მარიამ სახელი ქელები აიფარა და მოშორდა ქალს.
ერთე დილით ის მოვიდა ქალაქის მცველებიან და მიმართა
ათ:



უსიტყვოდ ვიდოდა შავ მოსასამში შებურული ქალი.

— ან მოქალით იმისათვის, რომ ჩემი შეიძლო თქვენი მტრი გაადა, ანდა გამოიყეთ კარი, მე მასთან წავალ...

მათ უპასუხეს:

— შენ ადამიანი ხარ და საშობლო შენოთის მცირფასი უნდა იყოს; უნი შეილი იხითივე მტრია უნი, როგორც ყაველი ჩერდანავინი.

— მე დღა — ვარ, მე ის მიყვარს და თავს დამაზაშევდეთი, რომ ის საეთო ვახალა.

მშინ მათ მოითამარის, როგორ მოქცეოდნენ მოდალატის დღას და გადაჭვიტეს:

— ჩეც არ უვევიდია უნი მოყვალა შეილის ცოდვისათვის. ჩეც ვაცილა, რომ უნი კერ შეასწორებული მას არ ხაშინება ცოდვას და ვგრძნობა, რარაუ იტანება, მგრამ უნი ქალაქების მმდელად კა არ ხარ სკირი, — შენი შეილი არ ზრდის მას და ვარ, როგორც უნდა მისი ვარ სწორება ასწო უნდა ყოვლილი.

— დანარ, როგორ გამოიწყო ის შეაგზაური, თავიდან გადას მოსასამშის კაბაზონი და დიდანის უცურებელი ქალები. იქ კი, მტრის ბანაში, შეინიშნეს მინდინაზე მარტოვარი მიმართ ქალი და აუჩეარებლად, ცისისალად უახლოვდებოდნენ დღევა მასათ შეა უცურებება.

მას თითქოს ხელში ეჭირა მოსასამგადაცერებული, წყალი საცხე სასმისი და შისობდა არ დატერილო. იქ შეიძლება ქალები ქალაქებს, უფრო პატარა დედობდა, ხოლო მათ უცურებელი ლაპინის უცურებება მას, ასე ეგვანით, თითქოს მასთან კი. მომართ ქალი და აუჩეარებლად, ცისისალად უახლოვდებოდნენ დღევა მასათ შეა უცურებება.

დანარებს, როგორ გამოიწყო ის შეაგზაური, თავიდან გადას მოსასამშის კაბაზონი და დიდანის უცურებელი ქალები. იქ კი, მტრის ბანაში, შეინიშნეს მინდინაზე მარტოვარი მიმართ ქალი და აუჩეარებლად, ცისისალად უახლოვდებოდნენ დღევა მასათ შეა უცურებება.

მიყიდნით და შეითხე: ვან ხარ და ხაით მიდიასარო?

— თქვენი წინამდლოლი ჩემი ვარა, — თქვა, მან და არც ერთ ჯარისებაც ებები არ შემაბერება. მისყვერებული ვარდობა და ქება-დოიდებით უამბობენ იმის შესახებ, რო რა ჰყავინ და გულადია მისი ვარი. ქალი ამაყად უცემენი მათ და არც უცკირდა-მისი ვარ სწორება ასწო უნდა ყოვლილი.

და აი, ის წარსდგა იმ ადამიანის წინაშე, რომელსაც ეცნობდა უნდა, რომ ადამიანის წინაშე, რომელც არასოდეს გულიდნა არ მოუღდია. ვარ იღება დედის წინაშე, აპრეშუშმას და საცერებლში გამოწყობილი და მისი იარაღი ძირისას ქებითი იყო მიეცედოლი. ყცელავერი ისეა, როგორც უნდა ყაველიყოს ბევრივე სწორება ამ სახით უნახსას იგი დედას სიჩაირში—მიდიარი, სახელგანთხოველი, ყცელასთვის სუკარელი.

— დედა,— მიმართა მან და ხელები დაუკოცა დედას, — შენ ჩემთან მიახედი, მაშასადმე ვამიგი, ხეალ კი ავიდებ ამ აუწეველი ქალებს.

— სადაც შენ დასადალი—მოაგონ დედას, თავიდებული ხელული, კიდევ მეტი დიდების წყვრილის გამება-დებული გაბატებით;

— მე დავიადა ქეცეკაზე და ქეცეკისათვის, რაა ვაკოც იგი. მე ვიზოვავდი ამ ქალაქს მხოლოდ შენი გულისა-თვის; ვიზოვავდი მეტი და ხელს მიშლის ის სწორება დარა დიდებისაკენ, როგორც მე მინდა. მაგრავ ხეალ კი დავანგრევ უნდების ბუღდეს.

— სადაც ყოველ ქას ახსოვს შენი ბავშვობა,— თქვა დედა.

— ქვა მურჯია, თუ ადამიანისა არ ალაპარაკა იგი; და მოეხმა ილაპარაკის ჩემები, აი რა მინდა მე.

— მაგრა ხალიდა—ქეცეკის დედამ.

— ჲო, მე ხალი მასხსოვს, დედა! მე ხალი მეტი რებადა, რაღა გმირები მშობლივ ადამიანთა სხოვნაში არიან უკადაგო. დედამ მუშგა:

— გმირი ისავა, ვინც სიცოცხლეს ქმნის სიკვდილის წინა-აღმდეგ გონც სიკვდილზე იმარჯვევდს..

— არა— შეედავა შეილი.— მნერეველი ისთოვე დიადა, როგორც შენებელი. დაკარიდა— ჩეც არ ვიცოდ ვარ ასე, ნა რომი— ენერებ თუ როგორი, მაგრამ ცონხბოთა ალაიხოსა და სხვა გმირების სახელი, რომელიც ანგრევდნენ ამ ქალებს...

— ქალაქს, რომელმაც ყველა სახელზე მეტ ხას გასძლო, — მოაგონა დედამ. ასე ელაპარაკებოდა ვარა დედას მისი სახელმარტინი დალა სულ უფრო და უფრო იშვიათა აუცემები. ნებულა უბურებრ სიტკეებს და სულ უფრო და უფრო ძირის იხერვდობა მისი ამავით თავი.

დედა ქმნის, დედა იცავს და მის წინაშე ნერევაზე დაბარაკი მის წინამდებარების ნიშანებს, ვაჟებ კი არ იცავს ეს და აბათილებდა დედას წყოვრების აზრს.



მთების ზავი შწვერვალებიდან ველზე ეშვებოდნენ დრუბ-
ლები და ფრთხესანი რაზებივით მიქროდნენ სასიკედალოდ
გაწირული ქალაქისაკენ.

— ჟეიძლება დამიავე მოვაწყოთ ქალაქზე თავასხმა, —
ამბობდა მის დაქ, — თუ დამტ საკმარის გმირი იქნება, უსერ-
ხულია დამტანების კვლა, როცა მშე თვალებში გიყურებს
და იარაღის ელვარება აპრამებს მთა, — მძიმდა ის და თა-
ვის ჩასას ათვალიერებდა.

დედამ უთხრა:

— მოდა აქ, მკერძოზ მომყურდნ, დაისვენე და მოიგონე,
როგორი მხიარული და კეთილი იყავი ბავშვობაში და რა-
რიც უყვარდი ყველას...

შვილმა დაუკერა და შუშლებზე დააღო თავი, თან დას-
ძნა:

— მე მიყვანს მხოლოდ დიდება და მიყვარხარ შენ, რაღ-
ვან მშობე ასეთი, როგორიცა ვარ.

დედამ უკანასკნდად მითხოვა:

— შენ არ გინდა, შვილები გუადებ?

— რისთვის? იმისთვის, რომ მიუღანი ვინმე ჩემგვარი
მოკლას მთა, ეს კი ჩემთვის მტკიცნეული იქნება. მაშინ
უკვე ბეჭერა და სუსტ ვიქნება, რომ შური ვიძო.

— შენ ლამაზი ბარ, მაგრამ უნაყოფო, როგორც ელვა, —
უქვე აფედო და ამონებენშა.

მინ დიმითით უპასუხა:

— მო, როგორც ელვა...

დედა ყოველთვის სიკედლის წინააღმდეგა, სელი, რო-
გორც სიკედლის ოხანის აღმიანთა შორის, საძლებელი და
მტრულია დედისათვის. მისი ვაკი, დაბრამ უნაყებული დაიღების
ცვით ბრწყინვალებით, ფერ სელად ამას.

მან არ იცოდა, რამ დედა იხილოდ ცეშიშარია, მეგანი, დაუწოდებულია იგი, თუ საქმე სიცოცხლეს ებსა, რომელიც დადა ქწის და იცავს.

ქალი იჯდა მოკუნტული და წინამძღოლის მღიღრულ-
კარის დარბაზის ხედადა ქალებ, სადაც მან შობა ბა-
შვი, რომელიც ახლა დანგრევით მუშავებოდა მას.

დედა სელად სანერლებულ საძლებს, სადაც მტრის ში-
შით სანცლი ვერ აწითოთ, თითქოს შედაცა გვამებით და
ლეშით საკე ბრელ ქწიებს, — უსმინდ სასიყვალოდ განწი-
რულ ადამიანთა ჩურჩულა, — იგი ხელავდა ყველს და უკე-
ლავენს. ნაწინი და მშობლიური იდგა მის წინაშე და უზ-
მოდ ელოდა მის გადაწყვეტილებას. და ისიც თავს გრძილება
თავისი ქალაქის კველა მცირებების დედალ.

და ბავშვებით ნიალენმა დედის მეტრზე:
მაშინ დადამ გადასტრულა ზვილს თავისი შეა მოხასახა-
და გულში ჩასცა დანა. ვაკი შეორთულდა და მაშინვე მო-
კედა—დედამ ხიმ კარგად იციას, სად ფიფევად ზვილი
ული. ცხედარი დააგადო გაობებული დარაგების უკრთით
და ქალაქის მსაჩერ გასძინა:

— როგორც ადამიანი, რაც შემექლო, კერძაცერი გავა-
კეთ საშობლოსათვის, როგორც დედა, მე ვრჩები ჩემ ზვილ-
თან ჩემთვის ვერანა შევლის გარენა, ჩემი სიცოცხლე
აკავის სტრეტბა.

და იგივე დანა, რომელიც ჯერ კაცებ თბილი იყო მისი
ვაკის სასხლით—თავისი სისხლით, მან მტკიცედ დაიკრა
მტრულში და აქც ზუსად უწინოს გულს, — გული თუ გრძი-
ვა, მისი პონია ძნელი არა.

თარგმანი რეზონ თაგუაზილება



୫୩୧୩୧୬୦

ქალაქ ურალსკის მახლობლად კაზაკთა დაბა კრუდლოზერნოვი გზაზ შეეტყოფით, დამც აქ გავათით და დილით ის იყო დაგამორჩეული გზის გარემოებება, რომ გავადარი ეწიოდა გაიხსნა მასიანური თავისის დაკავშირება, მოლე გაიძარი დაბრუნდა და გამოიგებასადა, რომ მოგვანდებოდა გამგზავრების შეინორჩება.

ესრა გვარედალი ჩერებ აეღლულით. დაუკუშეულ გამოიკითხა, თუ რაში მას საერთო გულის, ქურდალევის დაკინას, უნდა არ გა-
რანა ჩერებია მანქანის კონტაქტურიზაციის გორծი, ან ბათია? იმიტომ, რომ ერთხელ მაგრად შეეგვანჯერია, მეორედ კი ბორბლებულები
რააცაც დაწრიანია.

შოუერმა დაისუცა, რომ არავითარ განსაკუთრებულ შემთხვევას ღმისია აღიღონი არ ჟორნია. უცემანი ჯღრი მანქანა მზო-
ნობილი იმტრი, რომ მისი წინა ბორბლები თხროლში ჩაგრძელდა,
ჭრიპინით კი მარტენა რესორი ჭრიპინებდა—ასეთი ჭრიპინა
რეალუ აქტს მას.

— ნუ წუართ, მეგობრები, — გვითხრა მაშინ გაიღდაჩა,—
არც მე მსამართლებები და არც თქვენ. ასამართლებები კაზაკ
პოლიციელის გასახ ფლობითიც და მე და თქვენ, ასე ვთქვათ, სა-
ხალხო მსაჯულისძიებელ გვაწევეთ.

— კარგი, მაგრამ საით უნდა წავიდეთ? — შევეკითხეთ ჩვინ.

პირელივე სიტყვიდან ნათლი გახდა ჩემოთვის საქმის ცითა-რება. ზედებული იმშე ლალარები, რომელიც კავალე ქართველობის დარი მისაღებ დაგაში მარტო მას პრეზიდენტი ნამდვილი ორ-თვალი ველოსიტეტი. ღღღსღაც გასცა არ იყო ცუდი ამსანგა და პორტირი, მგრაძელებელი იყო, მეტი რომ აღარ უძინებდა, მეგობრები შემოეკანათ, რგოლის ხელმძღვანელი ტორება თავისი მოვალეობის შესრულების ღრუბელი განახა, უკანას აუდიტორი და რეა-დ მოწეულა მისურა ჭალა კასა — სკონსი დარაჯავ. რა აც კყველაზე ცუდადა — ვაკა კუდოორინება არ თვლიდა თავს დაჩა-შეველი, დამატავენას ბრლმდებლებში ლაპარაკი. ჩამოვარდა სი-ჩერები, მაგრამ ვაკა ისე ჰყებლებურად აქტუალური იყო ცოდნა, და იღმინოდა.

ମୁଣ୍ଡଳ ନିର୍ମାଣ ପରିଯୋଜନା କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଲାଗଲା ।
— ଯୁଗ୍ମେ ଦେଇ ନିରାଳେ କେବଳା, — ତେବେ ବାନ, — ଆସୁଥିଲେ ଜୟଭି-
ତ୍ସଙ୍ଗେବୀ, କାରାଗା ଏବଂ ପ୍ରାଚୀନ ଅଳ୍ପମାତ୍ରାବ୍ଲୋକୀ ଗ୍ରହିତବ୍ୟକ୍ତତାକାନ ଶୈଖିଦେଖିଲା ।
ଶୈଥରତ୍ସଙ୍ଗେବୀର, ନେଇବ୍ରାତାକ ଘଣ୍ଠାରେ ଶୈଖିମାନାରା ମିଥ୍ରାରାଲୁବା ଏକାର୍ଯ୍ୟ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ,
ସନ୍ତୋଷରେ ନାହିଁ, ବ୍ୟାକ ଦ୍ୱାରାରେ ଉପରେବୀରା, «ସମ୍ମର୍ଦ୍ଦିନ ସାଲାଦୁର୍ମଲ-

დაინახა გაიღარის გახსნილი ფარაჯუ და ორდენი ხალათზე, ერთხელ კიდევ შეკრთა გასკა და მიბრუნდა.

— აა, თვეენ ერთმანეთს შეხვდით! — განაგრძობდა ვალია-ჩენ აღარ გვიკურებ, გაწყვიტებ ჩენთან მეგობრობა. დე, მოგი-მინოს ამხანაგმა გვიდარდა, ილაპარაკა, გასილ!

ვალია იქნება, ვასკას გვერდით ხშირ ოროვანდებში ჩაჯდა.

— ରା ଉଦ୍‌ବାଦ ପାଇଁଥାଏ... — ଡାକ୍ତର ମନ୍ଦ ମୁହଁରୀଙ୍ଗାଳେଣ ଲାଖିଲୁଣ୍ଡି
ଶୈଖିଲୁଣ୍ଡ ଦା ବାହିତଳିଲୁଣ୍ଡ... — ମୁଁ, ଅଶ୍ଵାନାଙ୍ଗ ଶୈଖାରାଳୁ ପାଇବାରୁ
ମହିତୁ ପ୍ରାପ୍ତ ଶିଖିଲୁଣ୍ଡ ଦା ସାଙ୍ଗାଳାମିଶ୍ର ବସିରାଣୁଙ୍ଗା... ସାଙ୍ଗାଳାମିଶ୍ର
ରାମ ଧାରାବାହି ପାଇଲା ନେବ୍ରାଳାମି କାରାରୁ ଶିଖିଲୁଣ୍ଡପାତରସା... ରୁ ଶୁଣ୍ଟି
ଏବଂ ଗାର ଦାଳନ୍ତିଲୁଣ୍ଡ, ହରିବନ ଦରନ୍ତିଲୁଣ୍ଡ ଶୁଣ୍ଟିଲୁଣ୍ଡ କ୍ଲାନ୍ଦି, ମନ୍ଦ
ଶୈଖିଲୁଣ୍ଡ ହିଂକନ୍ଦିଲୁଣ୍ଡ ଏବଂ ଆଜ୍ଞା ଶୁଣ୍ଟିଲୁଣ୍ଡ... ହରିବନ ମନ୍ଦ ଆଜ୍ଞା ମିଶ୍ର
ରାମରୁ ତାଙ୍କ, ବାନ ନେଇବା, ଉମାରିତେବୁଲାଣ୍ଡ... ଏସି, ଆଜ୍ଞା-ନେଇବା
ଶୁଣ୍ଟିଲୁଣ୍ଡ ରନ୍ଧରିଲୁଣ୍ଡିବୁ...

— დაამთავრე, ნუ იპნევი! — დაიძახეს ბავშვების ჭრიდან.

— დასამთავრულებლი არაფერი ზაქეს! — მკაცრად უბასხავა გასკარ. — თქვენ ბევრი ხართ, მე კი ერთი ვარ, თქვენთან შეიძლება განა დაამთავრო!

— მაგ ასე, — თქვენ გაიდარმა, — ძალიან საინტერესოა, რა-
კომია რომ ისინი ბერები არიან, შეი კი ერთი? იქნება სწორედ
შენ ხარ, ვასეა, მთელ რაიონში ის უკანასკელი ერთპიროვნული
ადამიანი, რომლის შესახებაც მე გუშინ მიაჩებუ?

— არავითარი ერთპიროვნული მე არა გარ! — მოუთმენლად
მოუთმენლად მოუთმენლად

—ტოლდებამ უზრძანა რაზმს ბიძაა არჩიბის ბოსტანში ნესვების

— მაშესადმი, შენ არ წიგველი, გაძეა? — ბეკოთხა გაღალა-
შა. — კარგი, მაგრამ თუ ომი იწნა და ყველა წინ წავიდა, შენ
უკან გამოიტკიდა? მეთაური სროლას გიმრძანებს, შენ კარტოფი-
ლის ყუქჩინას შეუცვაბი?

— ომი სხვა საქმეა, — წაიპუტბუტა ვასკამ, — მე კარტონილს არ გაიღეცინი!

— რომ გიბრძანონ? — ჰეთხა გაიდარმა. — დამთავრდა ბრძოლა, შეწყდა ქვემეხებისა და ტყვიამზრულების ხმა, სანგარ

— მოჰკლეს მზარეული! — უპასუხა გაიდარმა. — დასჭრე

კენი, საველე სამზარეულომ ვერ მოასწორ მოსვლა.
— მერე, ჩვენთან ხომ არავინ მოუკლავთ! — თამამად თქვ

— რას აზიობთ ამხანაგო გაიღარო! ყველანი აი, მოღლებ
სტელან, რაზმი, მეთაურები, მე კი, სულერთია, მათზე მაღლ
დგაგრო...

— ჩაწერე, — მითხრა გაიღარმა, — ყველა აჩასთან, გასკა ჭიათურის გადატარებული სიამაყეც ახასიათებს, დიდი ამპარ თქავანი ხარ შენ, ვასკა, ნუთუ ყველაზე მაღლა დგახარ?

— დიახ! — ჯიუტალ თქვენა გასკარ. — მე ყველაფერში ურიალი ვაქეს, მათ კი?

— სახალინო ბაზ მეგობრობაში აქცი ურიალი, შენ კი ცელია! — სერიოზულად თქვენა გაიდარმა. — მეგობრობა დღით საქმია, შენ კი ის სიამცუშვე გაცვალე. შენ, ერთი, ყველას წინააღმდეგ, ხალის წინააღმდეგ მიითხა?

— ისინი განა ხალისა, ისინი საცემები არიან, მეტი არაფრთი. ისინი ჩრდილები მეტს ცელქობენ! — თქვენა გასკარ.

— თამამი ხალის ყოფილა — გაიცონა გადარმა, — შენი ამანაგები. იმის შესახებ კი, ვასე, რომ ყველაზე მაღლი გაზიარდე და კტორით განენერილას მთელ რაზმით, ზღაპარი არსებობს.

დედოფლიწის გამამინს ხალის ერთი მაღლი მთა იყო, ყველაზე მაღლი მთელ დღიძმისის ზურგზე, ყაბბების მთაზე სამუშავო და თქვენს მთაზე სამოცდაფეხსმეტჯერ უფრო მაღლი. ამ მთაზე იყო ლოდები და უკუკრულები. ამ ლოდებზე უცსკურულებიდან დახტოდა რექტალგრეხილი ბებერი თხა.

თხა თავის ჭალია წერილი მთა იყო მთაზე სამუშავოდა, ხოლო რექტო გარსკვებულებზე ეკიდა. მაღლა, მაღლა ტტოდა თხა და არა შენჯე ნაცლობად გამამარტავდა, ვაკა.

მას დავაწერდა, რომ ოცდათა წლის წინა ამავე მთაზე დაიბადა ბატარა ციცქანა, და გადაწყვეტილ შეკამათებოდა მთას, თუ ვინ იყო მათ შორის უფრო მაღლი.

თხა მე ქვემს ჩილებზე დაკერძო, ნაპერწლები დააყრევინა და ისე აჭრო მთის მწევრებალზე.

„ეტერო, ვინ არის ჩერ შორის მაღლი?“ — ამაყად პეითხა თხაშ.

მთაშ ჩელა გააღლო თავისი ქვეს თვალები და შექედა ამ ამარტანს.

„მე, — უპასუხა მთამ. — მე ვარ მაღალი, მე ვარ დოფა, მე ვარ უცურისი!“

„სტუკი! — ტამონდა თხაც. — მე ვარ მაღალი!“

თხა თხავები ჩილები დაპერა ქვემს, მის ქან ავარდა ცეცილის ნაპერწლები და ის რეთი ნაცტომით მოგექცა თაგვე მთის მწევრებალ.

„მე უცური მაღალი ვარ, ბებერი!“

„სულლო ნაცლო!“ — ამითხელი მეზეით გავარდა მთელ ხეობაში. „სულლო ნაცლო!“ — შეიჩნენ და მირალდები ასწლოვნინ მუხის, „სულლო თხავ!“ — შორის, დაბლა უცამყოფილობები დაიკინენ ციტებმა.

ბებერი დაბლა კი ისევ ისე განამარტებადა, აანარტებომით, ამაც ყად იღდა მთის მწევრებალზე. არა იყო მის ირგვლივ არც მთის კლდები, არა მთისი ფორთი ფორთები, რომ დაფუძრით იგი. ადარ იყვნენ მის გვერდით აღარც ის ამანაგები, რომლებიც აურთისებდნენ მას მოსალონებელი უცელერებისაგან. საღალაც გავარდა თოფუ და თხა მცვდარ დაცეცა.

განლო წლებშა. თხას ძელებმა დაცვარს მთის მწევრებალი — ის კიდევ უცური მაღალი გახდა, ხოლო ბებერი სულლო ნადირი ჩეკვე დიდი სანია აღარ იყო ქვეყანაზე...

მთის მწევრებალზე საჩიტე გამოტუდა.

— აბა, რათ, თხავ, — პეითხა გაიდარმა, — მოგეწონა ზღაპარი?

ვასკამ ნების გადადგა გადადგა გადადგარისაცნ.

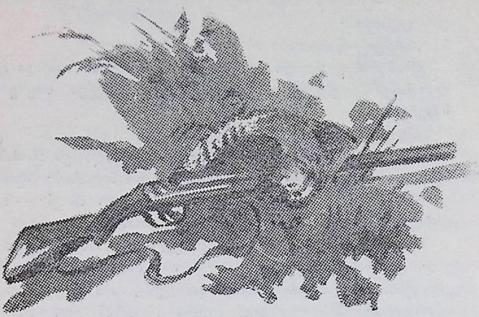
— ეს თხა არა არა, — თქვენ მათ ცრდების ყლაპეთ, — მე ვასკა უცდოტიერებული ვა!

— გასაცემის, — თქვენ გაიდარმა, — ამხანაგო პიონერო, მომეცი უცნი ხელი!

და მათ შეკრად მეგობრულად ჩამოართვეს ერთმანეთს ხელი.

თარგმანი 6. ჩიხლაძემი





ԵՐԵՎԱՆ ՀՐԱՄԱՆ

კუკაბი და გილრზა

ჩემი ბიჭუნა შვიდი წლისა რომ შეიქნა, საბავშვო თოვე
დაამტკრია და მითხრა:

— მამიკო, შენ რომ თოვთი გაქვს, ისეთი მინდა.

— შეილო, გოგი, ჯურ პატარა ხარ, დიდი თოფი აბა
რად გინდა? ისეთ თოფს მთხოვ, რომელსაც ადგილიძან ვერ
დასრუა, — ვებასუხე მე.

ଲାଭିତ ଉଦ୍‌ଦିଲିନ୍ଧ ପ୍ରକଳ୍ପିତ ଏହି ଗ୍ରାମାଦ୍ଧିକରଣ, ଫ୍ରେଶକୁର୍ରୋଜୁଟ
ଫ୍ରେଶକୁର୍ରୋଜୁଟ, କିମ୍ବା ଗ୍ରାମୀନ ସଂବନ୍ଧରେ ଠିକିଲାମିବାରେ ଏହି ଫ୍ରେଶ
ଗ୍ରାମାଦ୍ଧିକରଣ ଉପରେ ଲାଭିତ ଉଦ୍‌ଦିଲିନ୍ଧ ପ୍ରକଳ୍ପିତ ଏହି ଗ୍ରାମାଦ୍ଧିକରଣ, ଫ୍ରେଶକୁର୍ରୋଜୁଟ
ଫ୍ରେଶକୁର୍ରୋଜୁଟ ମାଧ୍ୟମରେ ହେଉଥିଲା ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ
ମାଧ୍ୟମରେ ହେଉଥିଲା ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ

- მამიკო, მოდი გაკოცო, ჩემი კარგი მამიკონა სარ!

ერთხელ მოხვოვთ ცოცხალი კაბაბი მოწიფეანეთა. გარდა იმისა, რომ კაბაბზე ნაღირიბისათა-ის საჭიროა მაგარი მუშალი ჯანისა, განასალი გული, საჭიროა აგრძელება სისტრილე. კაბაბი მთაზეა, მთაზეა გიურასაც — ეს ასალებ შხამიანი გვევრა. აღლომა ასლოს რომ გაუროსოს გვიურასია, იგი უთუოდ ექვერება ასლოს და ჟერენს. შერშემ კაბაბზე ნაღირიბის დროს გვიურასმ ჟერენა ჩა ჩემს პატარა, ლამაზ, წითელყურები-ნ, გრძელებურევან მეტებასა და მოძიება. ძალილი იქვე გასიღდა და სული დაღლა. მონაწილეა მართებას სისტრილე. ბალაზშ დღალუს შემთხვევაში უქი რომ დააღდა, გვეუმა და შეამინა გპილობას ჩასასობრ.

କ୍ୟାରିଆମପରିବହନ ମେଡିଚିନ୍ ଯୁଗରୁ ମେ ଦେ ହିଂମ୍ବ ମେଜାମାରୀ ରୁ ରୁଷରୁ
କାର୍ଯ୍ୟକର୍ତ୍ତା ସାମାଜିକ ବିଭାଗ ଗ୍ରାମ୍ୟବ୍ୟାଙ୍ଗରୁ ଗାଲାଫିଶିପର୍ ରୁ ରୋକାନିଲୋଗ୍ରେ
ପ୍ରକଳ୍ପରୁ କାର୍ଯ୍ୟକର୍ତ୍ତା ମିମ୍ବାରୁ ମେଧିକାରୀଙ୍କ ମେଜାମାରୀ ରୁ
ମେଟ୍ରାଫିଶିପି, କାର୍ଯ୍ୟକର୍ତ୍ତା ବ୍ୟାଙ୍ଗରୁ ଦ୍ୱାରା କାର୍ଯ୍ୟକର୍ତ୍ତା ମାର୍ଗବ୍ୟାଙ୍ଗରୁ
ଦ୍ୱାରା କାର୍ଯ୍ୟକର୍ତ୍ତା ମାର୍ଗବ୍ୟାଙ୍ଗରୁ କାର୍ଯ୍ୟକର୍ତ୍ତା ମାର୍ଗବ୍ୟାଙ୍ଗରୁ

დაღლილი, დაქანული ჩამოვჯები დობდე. ერთხანს გა-
თვალიერდება უზარმძარ მოყენს, რაუდინს გუცდიდი. შორს
მთაზე შევენილიყო ცხრის ფარა. რაუდინს თოფი რომ გა-
ვარდებოდა, ქოთაკები აყიდულნ.

შინ მოსელისთანავე გოგიას მოვუყევი გველისა და კამბავი. კაკაბი გოგიასაც შეეცოდა, მაკოცა და მითხრა:

— ქეთი კარგი მასივი ხარო. გვიგა დაბოკლ გაყიდვას ათვალისწინებდა — შეი რომელი ცოცხალა სისტემაზე არ უზრუნვია. ვამზღვიდი ცრულით ეცნობოდა, ცოტა ხნის შემდეგ ალბათ ღრალს მორთავდა — ცოტაზე კაბადი ჩატან არ მიმართებოდა.

ରୁଷାଳନିମ୍ବ ଶ୍ରୀତି ଫ୍ରାଙ୍କିଲାନ୍ ମେଲ୍ଲାପୁର୍ବାଦ ଦ୍ୱାରା, ଏହାରେ ଟଙ୍କ ଏବଂ
ମେଲ୍ଲାପୁର୍ବାଦ, ଚାଗାଲ୍, ଗାମରାହାରାମାର୍ଗ୍", - ଯଥିଲେ ଶି ଗାନ୍ଧାର୍ପିତାର୍ଥୀ । ସିନ୍ଧୁ-
ରୂପ ମେଲ୍ଲାପୁର୍ବାଦ ରୁଷାଳନିମ୍ବ ଶ୍ରୀତିରେ କାରି ଏବଂ ଗାନ୍ଧାର୍ପିତାର୍ଥୀ
ପ୍ରତ୍ୟାମନି କାରିନ୍ । ଫ୍ରାଙ୍କିଲାନ୍ ମରଣପ୍ରକାର ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ
ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

— კავაბი ქათამიერ შეგენერევა, ოღონდ წყალი და საჭ-
მელი არ მოაკლო,—დაარიგა რაუდენმა.

გოგიას სიხარულს საზღვარი არ ჰქონდა.

ნახ. ა. მესხისა და ი. კავლაშვილისა



ერთ-ერთ ბაზარში ქარაშოტის ცენტრში მოხვდა საპარაღო ტანატერელში გამოწყონილი პოლოგენელი, რომელიც ქარბა სახლების სახურავშე მაღლა აიტაცა და რამდენიმე წელით შემდგა ტანგაზილი და დასტურებილი მიწას დაანაცემა.

ასეთი იყო ამ გრძელადის ძალა, რომელიც მხოლოდ რამდენიმე წელს გრძელდებოდა.

გრძელის ასეთი სიძლიერის საიდუმლოება იძაში მდგრადირობს, რომ აյ მინაწილეობას ღებულობს პერის დღით მასა, რომელიც ეკუჩება. შემსევრი სხვულების დღი ზედამარცხს. სხვა მნიშვნელი კი გრძელადი ძალზე სუსტი მოვლენაა, მაგალითად, ცნობილი რომ გრძელადი 1 კ. მ. მტრის აცება 75 კ. მაღლო. უძლიერისა გრძელადის დაწილა ერთ კვადრატულ მეტრზე 300 კილოგრამი არ აუგიატდა. ასეთი დაწილა კი ადამიანს შეუძლია სული შეტერვით განვითაროს. განსხვავდა იმაშია, რომ ადამიანის არ შეუძლია მიმრაბაში მოიყვანოს პერის დღით მასა და ერთი პარალელური მეტრის ფართობს ერთაშემს შეუტერის. იმ შემთხვევაში კი, როგოსაც ეს შესაძლებელი სული შეტერვის შეუძლია ამოსკოვის საასაზოტიქისური სასაზღვრო მთხვედინის.

წარმოდგენერაციური ერთი კ. მეტრი ფართობის მქონე აარება, თუდაც ქაღალდის, რომელსაც გაყიდული აქვთ ჩასარი მილი, ამ პარაზე დაწილებულ ადამიანი და პარეში ჩატერებით თევზე ადამიანს ასწერთ ისევე აღიღილად, როგორც გრძელადია აიტაცა კა პარეში პოლიციონი.

ეს არც არის გასამორინია—ადამიანის შებერვის ძალა ატმოსფერული წნევის დაახლოებით ერთ მოზომითმცველ შესაღების. ე. ი. დაახლოებით 70 გრამადე ერთ კვადრატულ სანქტიტერზე, რომელიც კ. 10000 კ. სარიტერისა კ. ი. ასეთ პარეში საბერებო ადამიანს შეუძლია ასწილი 70×10000=700 000 გრ. ანუ 700 კგ. თუ ჩასაპრერი მილი საკმაო სიგრძისა იქნება, ასენ თევზი საკუთრებული თავის აცევას მოახერხდება თევზენერ შეტერვის ძალი.

ასეთი გრძელები პარეკათ ხელში, ასტარა და ბარშეცა შეუძლია გრძელას შეეჯიბროს. ტუშილი როდის ჩინური ხალხური ანდაზი: ყველაზე რომ გრძელა ამინისტრობოს, გრძელი ადადგებათ.



შინაგანი

ირაკლი ბაბუაძე—სამაციო სამშობლო (ლექსი)	1
არექსანდრე გომიაშვილი—სიმღერა (ლექსი)	1
ი. არაოცია, ი. ვლადიმერიანი—საყოველთაო სახალის დღესასწაული (წერილი, თარგმანი მ. ბერძელმა)	2
აკაკი გეწაძე—საქართველოს ხეობა (ლექსი)	6
გრძელლ ჩიქვანგი—მეტრიული ოჯახი (მოსხრბა, გაგრძელება)	7
ლადო მრელაშვილი—ზარი სამგორში (ბოგბა)	15
ბერენ ბარდავეთაძე—ჩევნონ ქნობ (მოსხრბა)	19
ინდური ს. ლა ბარები	22
მაქსამ გორგა—მოღალატის დედა (მოთხრობა. თარგმანი რევან თაბუკა—შეიიტა)	23
ბ. ემელიანოვი—ზალაპარი (მოთხრობა. თარგმანი ნ. ჩიხლაძემ)	26
ანგრი ლომიძე—კუპაბ და გურუსა (ამბავი)	28
ბაკურ ბახტურიძე—«გალაკტიონ ტაბიძის ლექსიბზი” (წერილი)	29
გურაშ გორგალი, კარლი ფალანა—ე. კონინეცი—ჩევნონ და ბაგ-შებიძე” (წერილი)	29
ა. ხალი წიგნ ბი	30
მოკლედ ყველაფრენე ა) წყალი ტერენიაში, ბ) პერულთა კუნძულებზე, გ) კილუკავი რა შეუაშეს? დ) გრიგოლის ძალა	31
ჭა დ რა კი—ერთოველ და უკრაინულ მოკადრაკეთა მეცნობრობა. გარეკანის	3
გარეკანის პირველ გვერდზე „მტს ახალი ძალა შეემატა“,—ნახატი რ. ცუცქირიძისა.	

გარეკანის მეორე გვერდზე „პატარი, პარტიზანი“,—ნახატი შესრულებული უკრაინულ მასარისა ა. რეზნიჩენკო მერე.

გარეკანის მეორეთე გვერდზე—კივი, დნეპრის სააპარაოს ხედი ვლადიმირის გვრილა—ფრანგ ფრენშეზესა.

უზრუნველი დასხურათებულია მხატვრების: რ. ცუცქირიძის, გ. თოთხაძის, კ. მახარაძის, უ. ცაგადიძის, ვ. ბელლეკუკაიას, ალ. ბანძელაძის, ა. მესხიძია და ი. ყავლაშვილის მიერ.

სარეალური რეაცია მარგანი. სარეალური კოლეგია: რ. ელანძე, გ. ვარდისანიძე, რ. თაბუკაშვილი, ბ. შელა, გ. ჰელონი.

8. ლებანიძე (ბ/მ, მდგრავი), მარიამი, ვ. ფოცისშვილი (სამატერი რედაქტორი), გ. ქარელიშვილი, გ. შაბდერაშვილი.

რეაციაში შეტერი შასალები აგრძორებს არ უკრუნდება.

„ПИОНЕРИ“ Ежемесячный детский журнал Центрального Комитета ЛКСМ Грузии. Февраль, № 2, 1954.
Тбилиси, Ленина, 14. რედакция მისამართი: თბილისი, ლენინის 14, 1 საზოგადო. ტეл. 3—81—85.

ვე 00252 ტირაჟი 15.000 გამომც. შეცვ. № 23 სტამბის შეცვ. № 64. პოლიგრაფიული კომპინატი „კომუნისტი“.

შეითვერ ჩა უკაინერ მოჭარეებთა გეგმობრობა

ქართველ და უკრაინელ მოჭარაკეთა მეცნიერობას დღია ტრადიცია აქვთ, გასული საუკუნის ადამიერებ კიევში საცხოვრებლად გადასახლდა სახელმწიფო თემული ქართველი მოწილეობას ადამიანი (1850 — 1910 წ. წ.). სახელმწიფო მოჭარაკეთა აქტიურ მონაწილეობას იღებდ კერძის საჭარალი კონფრონტის შედეგის საჭარალი და დაცვათან ცნობილ უკრაინელ მოჭარაკებს უზრუნველყონ და მოჭარაკებს (დავით 1879 წ.), რომელიც მარაბა სასახლის ადამიერ მოჭარაკებს და მოჭარაკებს ასახელებდა უკრაინელ მოჭარაკებთან.

დღია იქტიმირის საცხოვრებლო რევოლუციის შემდეგ ლინიტურ-სტალინური ნაცონალური მოილიტის ნახელ მზისქვეშ უცრის განტერეცია რომ მომზე ერთა მოჭარაკეთა ურარტობები და მეგორია.

არართობდ სტეფან საქართველოს უკრაინის სახელმწიფო მოჭარაკები. 1934 წელს თბილისში აგრძირილი ისტატის პანის კონს მონაწილეობით გამართულ დღი ტურნირში მოწვეული იყოდა და წარადგენი მათვალიდნენ კიევში ისტატის და უკარავის უდიდესი თეორეტიკოსი ვ. რაზერი და ა. კანდიდინის თეორეტიკოსები. საკავშირო პარლელუაში, რამდენიც თბილისში გიმართა 1937 წელს, უკრაინელი მოჭარაკებმა დღი წრავატებს მარატებს.

გმირების უკრაინის მოღირების ისტატის ა. კონსტანტინოვის (თეორეტიკოს) მოგებული პარტია გრივაშვილი გ. დევიტ-ფიშიანი.



თეორეტიკის ფაგურები კარგათა განვითარებულია. ამიტომ შემცირის მისაღებად ისნინ გაძლიერულ სტრატეგი ხარისხს: 1. c4!! ქ: c1 2. ლ: c1 მ: გ7 3. მ: გ5 4. დ5 ხ5 5. ლ: 4 მ: გ7 6. მ: გ6 ე7 7. ბ: d7! (გადაწყვეტილ შეწირა, თეორეტიკოს დებულობენ მატერ იყრიშებ) ლ: d7 8. ლ: მ ე6 9. ე7 ლ: e7 (მულტი-ბითი სცლა) 10. ლ: e7 (თეორეტიკის კომინაცია დამთავრებულია, თუმცა შევქმნა მატრიალური და თანაარა მდგრადიება, მაგრამ თეორეტიკი ინარჩუნებენ ძლიერ შეტევას) 10... ე: გ7 11. ლ: ე ე: გ8 12. ქ: ქ8 13. ლ: ქ5 14. ჯ: მ7 15. ქ: ქ7 16. ქ: ე7 17. ქ: ე: ე7 18. დ6 და ლენგოშიში და თბილის ნორი მოჭარაკეთა გულებურის კიევში და თბილის მოჭარაკეთა გულებურის 1939 წელს მოწყვო თბილისში. მატრია დღია ინტერესი გამოიწვა და მრავალი მაყურებელი მიმიჯინა. უკარალების

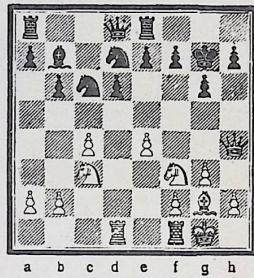
დღესაც ახლო ჭარაკეს მეცნიერებს კიევში და თბილის ნორი მოჭარაკეთა გულებურის და თბილის მოჭარაკების გულებურის 1939 წელს მოწყვო თბილისში. მატრია დღია ინტერესი გამოიწვა და მრავალი მაყურებელი მიმიჯინა. უკარალების

ცენტრში იყო 13 წლის დავით მარინშტენინ, რომელიც მაუზ უკი პარკებით თანაიგინი მოთავსებ იყო. მასთან შარავაშები იძრობონ ისკ ლინიცერი, ლუბა კოგანი და ბერი სხვა, რომელიც შეკვეცი საქველებით ცინისობრი მოწილეების განვითარენ.

შემცირებულ თბილისში მრავალებრ სწევითა გრომასისტერები დ. ბრონშტენინი, ა. ბოლოვალასკი, ისტატი ა. ლოპატინი და სხვ. გრივისმასტერია ე. გელერმა სპორტის ისტატიმა თბილისში 1949 წლის გამართულ ტურნირში მიმიჯინა.

უკარანის მოჭარაკების კიევში არართობელ შეხედულიან ქართველი საცხოვრებლი მოწილეებით, ა. ყაფაილან საქართველოს მრავალებით ქალა შორის ქერინა გოვიავა, ისტატი ა. ერართობელ და სხვებია.

მოცვების თბილისში თბილისში კანდიდატ ა. ფირცალავას (თეორეტიკოს) მოგება გრივისმასტერ ე. გელერმან.



ცენტრში გარდევეთი ტარტარალავა ამარტებებს ძლიერ მეტყებს. 1. ე5 დ5 2. მ: ე5 მ: დ5 3. ე: დ5 ე: დ5 4. მ: დ5 ე5 5. ხ: დ3 ე6 6. ლ: გ4+ ც: გ7 7. ხ: გ4 (თეორეტიკის იზრის მეტად ძლიერია) ე: დ8 8. მ: გ3 ე: გ4 9. ხ: გ7 10. ლ: გ5 ჩ5 11. ა: ხ6 გ5 12. ლ: გ7 13. ს: ქ: ქ2 14. ე: გ5 ე: გ5 15. ლ: გ5+ ც: გ6 16. ე: გ6 გელერი დანართა.

უკარანის საცხოვრებლი თრგანიშვილია ერთხმად აღიარებულია, რეგირც ძლიერი მოჭარაკების სამეცნიერო თავისი საჭარალი კარიტია დ. ბრინზშტენინი, ა. ბოლოვალასკი, ე. გელერმა, ა. ბარიშვილი, ა. კანტრატერობრელები, ა. ლინიცერი და ბერი მას სხვათ. უკოელულურად რეგირც ძლიერი მოჭარაკებია. 1953 წლის პარკებითი რესპუბლიკის ქმითობის მთავრი ისტატიმა ისტატიმაში და თბილისში, რომელმაც გაუსწრო საცხოვრებლი ისტატიმას.

ძლიერია უკრაინის მოჭარაკეთა ნაკრები გუნდიც, რომელსაც საცხოვრებლი პარკებითი გუნდობის გათამაშებაში მრავალებური საცხოვრებლი აღიარებული აუდია.

1953 წლის საცხოვრებლი შემცირებული მოჭარაკების მოწილეობის კიევში კანდიდატების და მარტინებულ ანგარიშით 6½ : 3½, ამ ინთაბრძობაში თავი ისახებას სეკართველოს გუნდის ახალგაზრდა მოწილეებისა ისტატიმის კანდიდატმა გ. გურგენიძემ და საქართველოს ქმითობის ქალთა შორის ელის კაკაბაძემ.

